

B A L E A R E S

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France

"LES CADETS DE MAJORQUE"

SIÈGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam — PARIS (8^e)

Delegado General para Baleares
JUAN BONNIN SERRA, C. San Nicolas, 34 PALMA DE MALLORCA

C. C. P. PARIS. 1.801.00

Président : Francisco VICH

Secrétaire Général Fondateur : Jean COLL

Trésorier : L. DEROY-FLEXAS

A tous nos membres

GRÂCE à la Compréhension de nombreux adhérents, grâce aussi à ceux qui nous confient leur publicité, nous avons pu, malgré les nouvelles charges que comporte l'impression des périodiques, continuer à faire paraître normalement PARIS-BALEARES sur huit pages. Que tous en soient vivement remerciés.

Il n'en est pas moins nécessaire dans les circonstances actuelles de rechercher toutes les économies possibles. Aussi demandons-nous à tous nos membres de n'apporter aucun retard à l'envoi de leur cotisation. Toute négligence de leur part nous obligerait à envoyer des avis de rappel, ce qui entraîne des frais supplémentaires et coûteux.

Nous prions nos correspondants de solliciter de nos lecteurs avis et suggestions concernant PARIS-BALEARES. Y a-t-il certaines rubriques qu'ils désireraient y voir figurer ? Il peut arriver que, faute de correspondant local, certaines villes sont absentes de nos chroniques. Dans ce cas nous serions reconnaissants à ceux de nos lecteurs qui pourraient soit nous désigner, soit trouver directement quelqu'un qui veuille bien remplir cet office et devenir correspondant au journal.

Rappelons que, lors du décès de l'un de nos adhérents, notre correspondant local (ou, s'il n'y a pas de correspondant, quelqu'un de la famille) est prié de déposer une gerbe ou un coussin de fleurs d'une valeur de cinq mille francs au nom de l'Association des Cadets de Majorque. Nous prions d'autre part de nous adresser une photo, formant carte d'identité, du défunt, ainsi que quelques notes biographiques le concernant.

L'absence de correspondant dans une ville ne doit pas être un obstacle. Toute personne intéressée peut nous envoyer directement la photo d'un défunt ou tout autre nouvelle.

Nous voulons nous efforcer de faire de PARIS-BALEARES essentiellement le journal de la famille qui constitue les Cadets. Aussi avons-nous décidé de faire paraître également les photos de mariage des enfants de nos membres. Elles accompagneront le petit compte-rendu de la cérémonie. Bien entendu elles devront être d'un format réduit, vu le peu de place dont nous disposons.

Enfin, à l'approche des vacances nous invitons également tous nos adhérents et amis qui vont faire un séjour au pays natal à prendre de jolies photos de leur ville, de leur village, des sites les plus pittoresques où ils séjournent. Qu'il s'agisse de scènes typiques, de vieilles rues, d'édifices ou de paysages, qu'ils nous adressent leurs épreuves réussies et nous les assurerons qu'elles paraîtront dans PARIS-BALEARES avec le nom de l'auteur.

Pour terminer, rappelons à nos correspondants que toute chronique doit nous parvenir au plus tard le 30. Toute chronique nous parvenant après cette date ne pourra être insérée que dans le numéro du mois suivant. En ce qui concerne les articles comportant un cliché, la photo doit nous parvenir pour le 20 au plus tard.

Collaborer à PARIS-BALEARES, c'est votre intérêt et votre devoir. C'est aussi rendre service à tous nos amis. Et pour cela, nous faisons plus particulièrement appel aux jeunes en qui réside l'avenir de notre association.

J.-C. RULLAN.

Dolça Ferida

por JOSEP REINES REUS

Quan passes pel carrer mon cor et presentig. Com fulla de llorer trembla i s'engaubeig.

Quan passes pel carrer sent dolçament florit ton caminair lleuger dins mon pit estremit.

Quan passes pel carrer amb torn força poruc. A mirarte feiner sortir desig... ¡no puc!

Quan passes pel carrer mon ser avergonyit esclata amb un fester d'amor per tu infinit.

Quan passes pel carrer beneit sia! dich petit ton caminair lleuger que mon cor ha ferit.

¡Beneida la ferida d'aquest amor primer de dolçor estremida!

Regards sur mon enfance



CALA DE DEYA

(Foto Truyol)

III - Primera mentida...

Ce jour-là, un de mes oncles et moi, par un clair matin, nous étions partis de C'an Pabo, pour une partie de pêche qui, d'après les pronostics de mon compagnon d'aventure, devait être des plus fructueuses... Pour arriver plus vite et plus dispos à la Cala de Deya nous avions pris des raccourcis à travers les propriétés qui séparent la maison des grands-parents de la côte Nord-Ouest... Nous enjambions donc « bardisas » et « margets » tout en pensant à la bonne pêche prochaine... L'oncle, vigoureux jeune homme de vingt-sept printemps, allait son train devant, portant les lignes et tous les accessoires ; pour moi, je le suivais d'aussi près que me le permettaient mes petites jambes de l'enfant de sept ans que j'étais... En bandoulière, je portais un petit panier d'osier contenant la casse-croûte de la matinée. Tout en avançant je pensais déjà au retour et il me semblait voir mon petit panier tout rempli d'une pêche frétilante et argentée...

Au bout de vingt minutes de cette marche forcée vers le rivage nous arrivâmes enfin à « la Cala ». La Méditerranée, toute bleue, était là devant nous, à perte de vue, la surface à peine ridée par le scintillement des flots argentés... Tout près de nous, comme pour retenir ses eaux, des falaises mauves, roses et or lui faisaient une large couronne auréolée de pins marins : quel spectacle magnifique! Sur notre gauche, quelques barraques accrochées à la falaise étaient animées du va-et-vient de quelques pêcheurs achevant leurs derniers préparatifs pour la pêche... Barrant l'horizon, une ligne imaginaire semblait séparer la mer et le ciel ; les fixant un moment je me disais : « Labas, tout là-bas, c'est la France... »

Mais bientôt chacun fut à son poste... qui surmontant une roche donnant à pic sur les flots... qui dans une barque à quelques coups de rames de la grève... qui tout à l'extrême pointe d'un éperon rocheux s'avancant hardiment au milieu de l'anse... Pour ce qui est de nous, avec quelques autres pêcheurs, nous avions pris place au sommet d'un rocher formant une assez large plate-forme et surplombant la mer de quelques coudées... L'eau était transparente : on en voyait presque le fond et nous distinguions assez nettement les poissons qui le hantaient, sillonnant les eaux comme l'eussent fait de minuscules sous-marins en manœuvres... Aucun doute, pensais-je, la pêche sera bonne... De temps à autre, les pêcheurs qui nous entouraient étaient assez heureux pour tirer de l'onde quelque bonne prise : oblades, rougets, daurades ou menue friture... « Et encore un!... » s'exclamait le pêcheur chanceux... Pour mon oncle il n'en allait pas de même. Son filin plongeait bien et replongeait dans l'eau poissonneuse, mais les poissons, malins et agiles, ne se laissaient point prendre... Patient, mon oncle n'abandonna pas la partie : il changea de place... l'appât... de longueur de fil, etc... Rien n'y fit : nous ne primes pas un poisson ! Et cela dura quelques heures... De guerre lasse mon oncle abandonna le promontoire et nous reprîmes le chemin du retour...

C'est à ce moment que devait commencer mon aventure. Nous cheminions avec quelques pêcheurs plus heureux que nous, tout-à-coup je vis mon oncle s'approcher d'un voisin et lui glisser assez bas à l'oreille : « Eh ! l'ami, combien ta pêche?... » L'autre flairant la bonne affaire lui fit un prix... le marché fut conclu... et les poissons glissèrent un à un dans mon petit panier, cependant que j'ouvrais les yeux, interrogateur!... Alors l'oncle me prenant par l'épaule m'entraîna un peu à l'écart afin de n'être entendu

de personne et d'une voix ferme me commanda : « Tu ne le diras pas à Grand'Mère?... » Puis, après une pause, comme pour se venger de sa malchance il reprit : « Bien mieux ! nous lui raconterons que le poisson était rare aujourd'hui, que quelques pêcheurs seulement se le disputaient, que personne n'en avait pris, exceptés nous... »

Je regardai l'oncle, ne voulant pas comprendre ce qu'il voulait de moi... Il n'a pourtant rien pris!... Et il veut que je dise tout le contraire?... Pourquoi?... Oui, pourquoi agit-il ainsi? Est-ce pour ne pas avouer qu'il n'a pas eu de chance? Mais, il n'y a aucune honte à cela : ce n'est pas un péché?... Tandis que le mensonge en est un!... Après tout, c'est peut-être pour ne pas décevoir Grand'Mère qui compte sur notre pêche? Mais alors! pourquoi me faire dire que lui seul en a pris?... Il devait y avoir là-dessous du dépit... à moins que ce ne fut de l'orgueil?... Toujours est-il que ce fut l'occasion de mon premier mensonge...

En effet, arrivés à C'an Pabo, je jetais tout de même le poisson dans l'évier et dit à Grand'Mère : « Regarde, quelle belle pêche!... Et tu sais, nous seuls en avons pris... L'oncle est vraiment un grand pêcheur!... » Ma voix devait bien trembler un peu, car je répugnais à mentir... Et pourtant je venais de commettre mon premier mensonge : « la m'va primera mentida... »

Depuis cette mésaventure, que de fois j'ai pensé aux mensonges du monde et à leurs conséquences : mensonges légers des habileurs et des vaniteux, des fantasques et des orgueilleux, de tous ceux qui mentent pour paraître supérieurs aux autres... Quelle fatuité! puisque ce n'est pas vrai... Mensonges lâches de ceux qui bafouent la vérité pour cacher une faute, une erreur... éviter un blâme, un châtiement... Ils oublient que toute faute avouée est à moitié pardonnée... qu'il y a une certaine grandeur à reconnaître ses torts et à les réparer... Mensonges pernicieux et criminels des colomnies qui peuvent nuire au prochain, le marquant profondément pour toute l'existence... Mensonges des hypocrites qui parent leur vie des dehors de la vertu... et qui n'auront jamais le courage d'en pratiquer les plus humbles exigences, etc...

Un certain philosophe, pensant à la puissance du mensonge, a pu s'écrier un jour : « Mentez! Mentez! Il en restera toujours quelque chose... » Puissons-nous, pour notre part, répondre à cette attitude par une autre autrement noble et honnête : « Ne rien accepter en nous qui ne soit net, propre, vrai... est, est... non, non... que ce soit la règle de toute notre vie! »

JOSEP DE C'AN PABO.

LLUM

Cuan la llum perlada de la matinada per le serrallada Lluita emb le foscior dins la llunerie s'on duna masia un harmonia un suau remor que, es tonada belle que es marcia an las quell flauta del pastor y la quenso quelle as sospir de mor que en la tranquileza un sen la grandesa que mes mos acosta en el Creedor.

GABRIEL MATAS.

MIREILLE

(SUITE (1))

OURRIAS s'en va, blessé dans sa vanité de maître, prêt à se venger sur les cailloux du chemin et, trait remarquable, sur le soleil lui-même. Par un de ces contrastes auxquels nous sommes habitués aujourd'hui le cinéma, nous voyons s'avancer à sa rencontre Vincent, joyeux à la pensée des doux moments qu'il va passer auprès de Mireille. Les jeunes gens ont l'habitude de se rejoindre le soir à l'abri d'une haie d'aubépine. Là chacun fait part à l'autre de ses menues aventures du jour. Leurs mains se joignent, mais leurs lèvres ne se sont jamais effleurées. Cependant, un soir : « Mireille, dit Vincent, je ne mange ni ne bois, tellement tu me donnes d'amour! Mireille! je voudrais enfermer dans mon sang ton haleine que le vent me dérobe! A tout le moins, d'une aube à l'autre, seulement sur l'ourlet de ta robe, laisse que je me roule en la couvrant de baisers! » — « Vincent, c'est là un péché noir ! et les fauvelles et les pendulines vont ensuite ébruiter les secrets des amants. » — « N'aie pas peur qu'on en parle, car, moi demain, vois-tu, je dépeuple de fauvelles la Crau tout entière jusqu'en Arles! Mireille! je vois en toi le paradis pur!... Un baiser, puis, ma mort, Mireille, et nous sommes seuls! » Elle était pâle; lui, avec délices, l'admirait. Dans son trouble, tel un chat sauvage, il se dresse alors et promptement, de sa hanche arrondie la fillette effarouchée veut écarter la main hardie qui déjà lui ceint la taille. Il la saisit à nouveau... « Laisse-moi », gémit-elle et elle lutte en se tordant. Mais d'une chaude caresse déjà le jeune homme l'étreint joue contre joue; la fillette le pince, se courbe et s'échappe en riant. Et puis après, vive et moqueuse, elle lui chantait de loin : lingueto, lingueto! Ainsi eux deux semaient au crépuscule leur blé, leur joli blé de lune, manne fleurie, leur fortune, qu'aux manants comme aux rois Dieu envoie en abondance », ajoute le poète.

Nulle part mieux qu'ici peut-être apparaît ce mélange de fragilité féminine, de droiture et de grâce victorieuse qui fait de Mireille un exemplaire humain des plus attachants.

Tels sont les souvenirs que Vincent agite en lui-même lorsqu'il reçoit en plein cœur les insultes qu'Ourrias vomit contre celle qui l'a éconduit. Aussitôt le vannier défie le bouvier redoutable. Mais avant d'en venir aux mains, les deux adversaires s'injurient longuement à la manière paysanne et homérique. La lutte est dure. Nous percevons le bruit sourd des coups, le froissement des muscles, le halètement des poitrines, cependant que la paix du paysage contraste avec le mouvement des combattants : « La Crau était tranquille et muette. Au lointain son étendue se perdait dans la mer et la mer dans l'air bleu. »

La souplesse de Vincent lui a assuré l'avantage. Comme une tour, Ourrias tombe au milieu de la lande. Cette nouvelle défaite a fait perdre au bouvier toute raison. Tandis que Vincent s'en retourne, il se relève, se précipite sur lui et le transperce de son trident. L'infortuné vannier, ensanglanté, roule dans l'herbe « et de ses jambes terreuses les fourmies des champs font déjà leur chemin ». Son geste meurtrier accompli, au grand galop de sa cavale blanche, Ourrias s'enfuit. La nuit est tombée quand il parvient au bord du Rhône. Il hèle une barque, y monte, faisant suivre sa monture à la nage. Nous entrons alors dans un monde surnaturel. Cette nuit est celle de la Saint Médard où les âmes des noyés, vision dantesque, remontent du limon du fleuve. La barque où a pris place Ourrias est conduite par les Tréves. Elle sombrera entraînant l'âme du criminel dans les Enfers. « A Trinquette, cette nuit, les Tréves danseront sur le pont. » C'est le commencement des événements tragiques.

(1) Voir Paris-Baléares de Mai 1959.

(Suite page 3)

Valldemosa



VALLDEMOSA. — Vista general y la Cartuja

(Foto Truyol)

Podríamos asegurar que Valldemosa o Valldemussa, como era llamado antiguamente, es el poblado mallorquin más conocido fuera del ámbito isleño. En el mismo han concurrido al correr de los años, y de los siglos, multitud de circunstancias que han divulgado extraordinariamente su nombre.

Resumiendo los hechos por los que Valldemosa es conocida mundialmente, mencionaremos alguna de las figuras que se movieron en este ambiente. El lector podrá darse cuenta del variado escenario que Valldemosa ha ofrecido a las distintas representaciones de que la vida quiso hacerla objeto.

Valldemosa real lugar, fué residencia de Sancho I porque a buscar remedio para su asma acudía, pidiéndole a los sanos vientos de aquella comarca, el bálsamo que no hallaba en los complicados laboratorios de la ciencia.

Con anterioridad el nombre de esta villa figura eternamente ligado a la mística ambición de Ramón Llull.

Miramar, reducto de reales halcones, corte de ceterería con la que se satisfacían augustos ocios, había incubado ya a los sanos vientos de aquella comarca, el bálsamo que no hallaba en los complicados laboratorios de la ciencia.

Aquí surgió, de su fé y de su afán porque la Verdad se difundiera, el Colegio de Lenguas Orientales que tendría por misión enseñar la ternura del Divino Amor en las inhóspitas

tierras de Oriente, derrocando el culto a los falsos dioses.

Más tarde, el propio paraje de estudios del filósofo y de sus discípulos cibió también a Nicolás Cajal para que fundara allí la primera imprenta mallorquina de que se tiene noticia de la isla.

A mediados del siglo XVI nace en este pueblo Catalina Thomá que había de formar notable contraste con el fogoso Ramón Llull. Este, ambicioso porque la gloria de Dios se extendiera, energético luchador, quiso abarcar el mund infiel entre sus brazos. Catalina Thomá, en cambio, es una mística y lugareña flor, con una inteligencia sencilla desenvuelta en el medio en que vive. Al cabo de unos siglos en nuestros días, la arrobada aldeana que tantos diabólicos acosos sufrió y por cuya intercesión se prueban algunos milagrosos hechos, es elevada a los altares. Entonces aquella joven nimbada de místico amor a Dios, se transforma en Santa Catalina Thomá, la primera Santa mallorquina.

Al nacer el siglo XIX Valldemosa veuve a cobrar actualidad. Una actividad política. Quizas el Principe de la Paz hubiera podido explicar el porqué de esa entrada en acción del minúsculo poblado mallorquin. La Cartuja retiene entre sus muros a Don Gaspar Melchor de Jovellanos, y resignado, el poeta cuida de distraer su ánimo olvidándose de su aherrojada

TOUS LES VINS DE QUALITE
Français - Italiens - Espagnols
Champagne Vve Laurent Perrier
Juan FERRER ALEMANY
40, rue Buiette, REIMS (Marne)
Prix courant sur demande

VALLDEMOSA

(Viene de la primera página)

existencia gracias a la distracción que el trabajo le proporciona.

En aquel retiro, que más le parecería a Jovellanos un placentero remanso de estudio que un castigo de intriga política, concibió algunas interesantes obras.

Madrid tuvo noticias del benévolo trato de que era objeto Jovellanos por parte de los Cartujos, y entonces una disposición real trueca aquel descansado destierro de Valldemosa por el encierro hermético de la fortaleza de Bellver, donde estuvo por espacio de siete años sin saber de qué se le acusaba.

Pero a nadie puede Valldemosa agradecer mejor su fama que a Chopin y a la Sand. El triste invierno que el músico pasó en Mallorca, fué agravado por la incompreensión de las gentes, que escandalizadas, condenaban a la pareja. George Sand volcó en su libro «Un hiver a Majorque», sobre los habitantes de la Isla, sus más inexactas y tendenciosas muestras de despecho.

Había llegado a la Isla un joven alto y rubio que era capitán de su propio «yacht». Resultó ser un hijo del último príncipe de Toscana, el Archiduque Luis Salvador de Austria. Un día, yendo de paseo desde Valldemosa a Deyá, conoció la finca «Miramar», medio abandonada, casi al borde del mar en la costa abrupta y peligrosa, y la adquirió. Pronto le dio a conocer que había sido una curiosidad estudiosa se convirtió en irresistible tentación y aquellos parajes pasaron a ser corte principesco: aula de estudios naturales, Valldemosa ha de agradecer a este Príncipe extranjero el que la dotara de caminos y atalayas desde las que puede el caminante extasiarse ante el azul del mar y del cielo.

Así el viajero quedó enredado en el embrujo de aquellos parajes desde donde escribió sus mejores elogios al tipismo, a las costumbres, a los pájaros, y a las plantas baleares...

En lo que fué Alcazar de los Reyes de Mallorca, residían sus propietarios D. Juan Sureda Bimet y su esposa la pintora Doña Pilar Montaner. Para que con ellos pasara una temporada invitaron a su amigo Rubén Darío. Y el poeta de Nicaragua, olvidando sus volterianas y escépticas ideas, gozó del cielo de Mallorca.

Don Juan había conocido a Rubén cuando la primera visita del poeta a Mallorca en noviembre de 1906, formando parte de las tertulias artísticas y literarias que tenían lugar en la casa que Rubén Darío ocupaba en la calle 2 de Mayo de El Terreno, según cuenta el propio Don Juan Sureda.

De aquí y de su buen humor es conocido el retrato de Rubén con hábito cartujano y la noticia de su paseo nocturno por el claustro de la abandonada Cartuja, perdidas sus manos entre las amplias mangas del hábito. Mientras, su Musa vagaba alrededor por entre cipreses y lápidas funerarias...

JULIO SANMARTIN PEREA.
De Mallorca.

Le Gérant: JEAN COLL.

Imprimerie A. DHIVER

26, Boulevard Gambetta, 26 - Cahors

PALMA DE MALLORCA

Actividades culturales

En la isla se desarrolló estos pasados días una intensa actividad cultural, que hace que el nombre de Mallorca sea proyectado mucho más allá del cerco de mar que la circunda.

Las Jornadas Europeas, que culminaron con la llegada en plan de orador del eminente director de la Real Academia de la Lengua Don Ramón Menéndez Pidal tocaron a su fin y constituyeron un éxito sin precedentes, llenándose en cada una de ellas los amplios salones y anexos del Circolo Mallorquin, entidad organizadora del interesante ciclo, juntamente con la revista «Papeles de Son Armadams» y la entidad «Fomento del Turismo».

Todavía prendida la llama en tan magna antorcha, mañana dieron comienzo en Formentor los recitales poéticos de Primavera, organizados por el Académico Camilo José Cela y en la que tomarán parte los más destacados poetas de España y del extranjero, con alguna representación local y sin que faltare la digna atención de Cataluña, compuesta por Carlos Riba y su esposa Clementina Arderiu, Jose Feix y otros. Entre los castellanos figuran Alexandre, Gerardo Diego, Celya, José Hierro y Bauseno.

A la vera de los pinos de la bella playa de Formentor donde años atrás se celebró aquella famosa «Semana de Sabiduría» organizada por el Conde de Keyserling y el florido Juan Estelrich, se iniciaron pues, estas diadas, tituladas «Conversaciones poéticas», que, si bien obedecieron a una selección unipersonal, no dejaron de ser interesantes y sin que faltaren en ellas algunos poetas extranjeros, ingleses y alemanes especialmente, además del norteamericano Anthony Kerrigan.

Por otra parte, la Sociedad de Opera de Mallorca, compuesta por entusiastas que no han reparado en sacrificios conseguieron que Palma vibrara en torno de una semana de verdadera opera, espectáculo que por lo costoso hacia tiempo no se podía realizar; habiéndose registrado verdaderos llenos en el Teatro Lírico que ha coadyuvado eficazmente a la empresa con motivo de cumplirse el primer centenario del nacimiento del que fué su empresario y gran propulsor del progreso de la ciudad Excmo. Señor Don José Tous Ferrer.

A. VIDAL ISERN.

HOTEL BOSQUE MAR

Situado Frente La Dragonera

- CONFORT MODERNE -

Antonio VIVES, propietario

SAN TELMO (Mallorca)

VINS D'ESPAGNE

Spécialités: RIOJA blancs, rouges
DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin, LYON, tél. PA. 22-63
Exp. dans toute la France p. caisses
le 12 bout. Représentants demandés.

PARIS-BALEARES

S'ARRACO AHORA MISMO

LAS COSAS ASI DAN GUSTO

AUNQUE nos parezca mentira ante la inesperada sorpresa de las personas que aquí viven, y las que sin otro remedio tienen que admitir todo cuanto les cuentan, el arreglo del camino de San Telmo, (trozo Pla den Moner) ha sido en efecto realizado constituyéndose en una evidente realidad.

El tiempo conjuntamente con todo el vecindario que integra este simpático valle de S'Arraco, han sido los principales testigos oculares que vieron cumplirse a todas luces, tal cual, habíamos anteriormente presagiado, cuyo ramalazado habiase prendido de firme en la médula de la principal vía de S'Arraco. Bastante creemos habíamos recalado ya, sobre la urgente e inmediata reparación sin mas compas de espera, además de instigar que debiese proceder a la instalación de una bombilla eléctrica, la que de todo corazón nuevamente lo rogamos, confiando en que tal vez muy pronto de ello nos veremos complacidos. Era muy poco lo que solicitábamos en pro de una mejora que beneficiara directamente a todo el pueblo, amén de cuantos coches de turismo nos visitan. Pero mayor era el aspecto desastroso de aquel camino, que además de intransitable era para todos los arraconenses un peligro constante que amenazaba con el castigo de una caída en la cuenta de cada paso que uno daba.

El ir y venir por este camino de Dios, ha saciado de veras a cuantos por allí encaminaban sus pasos. Nubes de polvo levantábanse a la mas sensible ráfaga de aire, y densa polvareda al paso del coche mas ligero. El desnivel en que esta situado dicho camino, y la mala distribución del encauzamiento de las aguas dieron semejanza y dureza a la furiosa corriente de un torrente, cuyas aguas se recreaban arrastrando consigo piedras y socavando de las partes más débiles todo cuanto por delante se oponía, proporcionando a los usuarios, las consecuencias terribles de las huellas que de año en año dejaban los temporales invernales.

No es que el trozo del camino comprendido entre el Pont de Sa Capella, hasta lo que diríamos en su mitad, frente a la misma fachada de la finca de Don Antonio (a) Garriga, sea en sí mismo desgraciado o perseguido por la degradación, tal como intentamos referirnos. No, eso no. Lo único que sentimos y no comprendemos es el porque estamos allí ciegas o no, contemplando atónitos ciertas irregularidades que podrían muy bien ser subsanadas siempre que el daño causado por las lluvias no pasase a peor. Hasta ahora los arraconenses dieron vivas muestras de dar a entender con su carácter reflexivo y pacífico, que de no haber más recursos ni posibilidades del arreglo del camino, seguirían estos con la esperanza de siempre, con la esperanza única de que algún día deberían ser estos arreglados.

Quien desconoce que el corazón de S'Arraco está vinculado por el S'Arraco d'amunt, y S'Arraco d'evall, único lazo que une a todas las familias, y a los trabajadores del campo, uniéndoles desde el hogar y por su vía conducirlos a las tareas que lleva consigo mismo la vida cotidiana, y al anochecer, por el mismo camino los

reintegra a sus domicilios respectivos. Es sin lugar a dudas uno de los principales factores que casi constantemente mantuvo agravada la circulación, afectando compasivamente los ánimos de todos los arraconenses.

Cuantos pensarán, porque no debería arreglarse del mismo modo todo el camino hasta San Telmo. Eso amigos, creo valdrá más dejarlo por ahora. Ello ya sería como pedir peras al olmo.

Seguramente arraiz de lo ocurrido en este mismo lugar Pla den Moner, un crudo día de invierno próximo pasado, al deslizarse por aquel intransitable barrizal, una avecinada en el barrio de Se Creu, que sin poderse valer de sus propias fuerzas, cayese con tal mala fortuna que lo hizo de cara a un gran charco de agua fangosa, con el consiguiente susto y desmayo, ya que de no llegar en el mismo instante una persona que de pronto se aprestó en su ayuda para auxiliarla, talvez pedían haberse producido fatales consecuencias.

De aquí muy bien puede desprenderse esta idea magañica de proceder a su inmediato arreglo, obra reconstructiva del edil y representante del pueblo de S'Arraco en el Ayuntamiento, Don Bartolomé Bosch, persona a quien hemos visto capaz de reunir a todos los arraconenses para brindarles una oportunidad y de una vez llevar a efecto esta importante reparación del camino, con la valiosa cooperación de todos. Ofrecieronse todos desinteresadamente a las ordenes del Señor Bosch, unos con herramientas personales, y acompañados de

tracción animal los otros. Hanos observado los trabajos en su plena fase, y maravillados de la forma en que estaban distribuidos todos ellos, modelo de una organización personal perfecta. Como nota de buen color y sabor, vimos un detalle de los que tienen su miga. Unas botellas de diferentes licores para mitigar la sed de los que trabajan, detalle muy bonito que denota gesto de generosidad de algún establecimiento, o comercio. Es un rasgo muy digno de agradecer.

Según una nota exacta facilitada cuando los trabajos ya se encontraban muy adelantados, arrojan la cantidad de ciento setenta carretadas de guijarros y piedras procedentes del viejo torrente de Ca Na Rossa, a parte de los desperdicios de derribos.

A esa intuición sabia y decisión experta que ha valido el máximo comentario haciéndose de ello encendidos, sirva el estímulo nuestro, igual para Don Bartolomé Bosch, que para todos cuantos hicieron posible la realización de esta obra con su aportación personal voluntaria. Vaya por delante nuestra gratitud la cual patentizamos en el nombre de todos los ausentes y amigos, con la seguridad de que al llegarles la noticia de que los propios arraconenses han sido los protagonistas y realizadores de la obra, pensarán si se habrá extinguido o estará en vigor aquel canon que hace referencia a los integrantes del Ayuntamiento respectivo, a que (contribuyan) para fines de conservación de los caminos.

JUAN PORCEL (a) Verda.

VENDEURS !!! DATTES SPÉCIALISTES !!!
choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 73.500.000 de francs
- D. G. Jean ARBONA -

134, Boulevard Michelet - Marseille

EXPÉDITIONS TOUS PAYS Cellophanes 250 et 400 grs.
77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe



Agence de Voyages ALCOVER
"AUTOCARS "LES CARS BLEUS"

177, rue Maréchal-Joffre - Té. 42-32-39
160, rue de Paris - Tél. 42 - 33 - 34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 à 61 PLACES
SÉJOURS et VOYAGES ORGANISÉS
BILLETS TRAIN
LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS
PASSAGÉS BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

CHAMPAGNE
Laurent Perrier



SELECTED BY CONNOISSEURS
ALL THE WORLD OVER

ESTABLISHED 1812

Domaine de Tours & Marne
PRÈS REIMS (FRANCE)

AGENT EN ESPAGNE : FORTUNY S. A. Hospital 32, BARCELONA.

AGENT AUX BALEARES : M. Juan BONNIN SERRA, Calle San Nicolás 34, PALMA DE MALLORCA.

AGENT DANS LA MARNE : M. Juan FERRER ALEMANY, 40, rue Buirette, REIMS.



Categoria 1ª A

Director :

Miguel SEBASTIAN

Teléfono 64

PUERTO

POLLENSA

(Mallorca)

ALCINA-HOTEL

17ª CATEGORIE A

Pension complète
depuis 225 ptas par
jour (tout inclus)
PRIX SPECIAUX
POUR FAMILLES

PALMA
DE
MALLORCA

Demandez renseignements à « Paris-Baleares ».



ALCINA-HOTEL
PALMA DE MALLORCA

Les Jeux Floraux de Barcelone ont cent ans

On connaît les relations politiques, économiques, littéraires qui, au Moyen Âge, unirent Toulouse et Barcelone. Une des plus célèbres manifestations de cette union fut la fondation à Barcelone en 1333 par ordre du roi d'Aragon Jean I^{er}, de concours littéraires et des fêtes poétiques sur le modèle des concours et des fêtes qui se célébraient à Toulouse le 3 mai, auprès du fameux Consistoire du Gai Savoir fondé en 1323 par les Sept Troubadours.

Ce furent les Jeux Floraux fraternels, où poètes occitans du Nord et du Sud des Pyrénées rivalisaient de talent. Ces institutions eurent un sort différent.

Les Jeux Floraux de Barcelone cessèrent à la fin du XV^e siècle. A peu près à la même époque, ceux de Toulouse ne couronnèrent plus la langue d'oc. Ils se maintinrent en se transformant, d'abord en Collège de Rhétorique au début du XVI^e siècle, puis en Académie des Jeux Floraux en 1694. Deux cents ans plus tard, en 1894, sous la pression du renouveau de la langue d'oc inaugurée par Jasmin en 1832, continué par Mistral à partir de 1854, l'Académie des Jeux Floraux couronna à nouveau l'occitan à côté du français.

Mais déjà les *Jocs Florals* étaient restaurés à Barcelone depuis 1859. Indépendamment de la Provence où se préparait la voie à la fondation du Félibrige en 1854 et au triomphe de *Mirèio* en 1859, une renaissance très vive de la langue catalane se produisait à Barcelone.

Depuis l'*Oda a la Patria* d'Arribau qui, dès 1833, avait éveillé par son chant nostalgique l'âme de la Catalogne, les poètes se multipliaient dans la langue naturelle du pays. Dans la préface de son recueil *Lo Gayt del Llobregat* (Le Cornemuseur du Llobregat), Rubió i Ors demandait en 1841 qu'on rétablît à Barcelone les anciens Jeux Floraux avec l'Académie du *Gay Saber*. En 1849, Victor Balaguer, dans son journal *La Violeta de Oro*, entretenait une campagne en faveur de leur restauration. Dans le *Diario de Barcelona* du 19 mai 1854, Antoni de Bofarull soulevait hardiment la question, et n'hésitait pas à poser les bases des nouveaux Jeux Floraux.

En 1858, Antoni de Bofarull publiait le recueil collectif *Los Trobadors nous*, groupant trente-quatre poètes; en 1859, Victor Balaguer publia un nouveau recueil, *Los Trobadors moderns*, groupant vingt-neuf poètes, dont quinze nouveaux.

Le 9 mars 1859, sept poètes signaient une requête au Conseil Municipal de Barcelone. Ils s'appelaient Juan Cortada, José Luis Pons i Gallarza, Victor Balaguer, Manuel Milà y Fontanals, Joaquín Rubio, Miguel Victoriano Amer, Antonio de Bofarull. Ils évoquaient dans leur requête les souvenirs des gloires passées, de l'ancienne nationalité catalane et de sa langue officielle; ils démontraient la nécessité de ressusciter l'institution des Jeux Floraux; se donnant le titre de « mainteneurs » pour cette année, ils s'engageaient à préparer la fête poétique pour le 1^{er} mai.

Le Conseil Municipal de Barcelone accueillit favorablement la requête, et, dès le 11 mars, il décidait de rétablir les Jeux Floraux et d'aider pécuniairement les organisateurs.

La fête eut lieu le 1^{er} mai dans le grand salon du Conseil des Cent, à l'Hôtel de Ville, devant une assistance d'élite. Ce fut un véritable succès, que le président, le célèbre romainiste Milà y Fontanals, souligna dans son discours d'ouverture prononcé en catalan. Le jury s'était trouvé en présence de trente-huit pièces de vers. Parmi les lauréats, on relève les noms d'Isabel de Villamartin, qui gagna la « flor natal » par un poème au titre significatif, *Clemencia Isaura*, Albert de Quintana et Damas Calvet, qui devaient bientôt entrer en rapports avec les félibres de Provence, Adelf Blanch, Manuel de Lasarte.

Le rôle des Jeux Floraux de Catalogne a été très grand dans le splendide renouveau des lettres catalanes. On les imita à Valence et à Majorque.

Ils se célèbrent tous les ans depuis leur fondation, et ils se continuent chez les Catalans exilés. Le 14 juin, dans le Grand Amphithéâtre de la Sorbonne, à Paris, un jury catalan, présidé par le poète Josep Carner, distribuera les prix, offerts en grand nombre par les colonies catalanes du monde entier: les dollars voisinent avec les pesetas, les pesos du Mexique et de l'Argentine, les francs, les livres, les livres, les francs suisses; le Père Abbé de Montserrat offre, pour un prix, l'édition monumentale de la Bible du monastère.

Que la Vierge noire de la Montagne, que la *Moreneta*, Etoile de Montserrat, célébrée par Verdaguer et par Mistral, bénisse ces joutes mémorables du Centenaire des *Jocs Florals* et les fasse triomphales.

JOSEPH SALVAT,

(Lo Gay Saber, mars-avril 1959.)

NAPOLÉON BONAPARTE DESCENDANT DES BALEARES ?

BONAPART: Cette famille commença à être connue à Majorque vers la moitié du XIV^e siècle et déjà à cette époque les Bonaparte occupaient des emplois d'Etat dans la classe des citoyens militaires.

Mais l'importance de cette famille dans les annales de l'Europe ne tient pas seulement au fait qu'elle fut une famille majorquine de grande distinction qui, à l'époque des communautaires, fut persécutée comme faisant partie de la noblesse. Cette importance provient de ce que des Bonaparte de Majorque descend, ainsi que nous allons le voir, Napoléon Bonaparte, empereur des Français.

Le roi Don Martin d'Aragon, pour récompenser les services du savant juriste majorquin Hugo Bonaparte, le nomma, par décret du 23 juillet 1409, régent de Corse. Ce personnage est sans doute le fondateur de la maison de même nom en Corse. Ceci peut se prouver par un document du 27 mai 1419 par lequel Hugo Bonaparte donne plein pouvoir à son frère Bartholomée Bonaparte, docteur en droit, de vendre tous les biens qu'il a laissés à Majorque et de lui en faire parvenir le montant, car il avait décidé de rester pour toujours en Corse avec ses enfants et son épouse Juana de Suacis. Les deux documents que nous citons comportent toute l'authenticité nécessaire pour qu'il soit donné crédit à leur contenu.

Par ces documents nous constatons l'établissement d'un rameau de la famille Bonaparte de Majorque en Corse. Il reste à vérifier de quelle famille est sorti Napoléon Bonaparte.

Parmi les manuscrits du chroniqueur Don Jeronimo de Alemany, il existe une lettre qui lui fut adressée d'Ajaccio, écrite par un jésuite auquel il avait demandé s'il existait en Corse la famille de Bonaparte qui était partie de Majorque au début du XV^e siècle. Il désirait, en effet, avoir ce renseignement pour composer un travail juridique.

Voici cette réponse:

« Ajaccio, 23 mai 1572

Sr. D. Jeronimo de Alemany,

Cher Monsieur,

Désirant donner satisfaction à la demande que, par commission, vous avez bien voulu me faire par M. Herarez, j'ai parcouru toutes les archives publiques de cette ville, et, effectivement, il apparaît de divers documents que la famille Bonaparte, originaire de Majorque, débuta ici avec Hugo Bonaparte qui était régent de cette île en 1418. Avant celui-ci on ne trouvait pas ce nom en Corse. Il signalait également que les fils du Régent prénommés Esteban, Hernando et Andrés étaient déjà des personnes de qualité et obtinrent à diverses reprises des emplois municipaux de cette ville en raison de leur noblesse et que les Bonaparte depuis le XV^e siècle se continuèrent toujours (recensement de Beatria).

Je crois que ce sera suffisant pour que vous puissiez vous convaincre de l'identité des familles des Bonaparte de Majorque et de Corse.

En ce qui concerne la branche de Majorque elle est éteinte.

La branche de Corse subsiste toujours, aujourd'hui encore vivent divers membres de cette famille, tel que Hernán Bonaparte et Carlos Bonaparte, tous deux mariés en Toscane, signé: Eusebio Cassán, de la C. de J. »

Nos lecteurs ne voient-ils pas dans ce Carlos Bonaparte, marié en Toscane, le mari de Leticia Ramolino, parents du premier consul, empereur, et roi d'Italie ?

Pour la branche qui resta à Majorque nous la voyons en 1515 figurer dans la liste des hommes d'honneur qui se forma pour adopter les moyens de défense que devait prendre Majorque au cas où s'effectuait l'invasion projetée par Barbarroja en cette île.

Mateo Bonaparte, chevalier majorquin, mourut assassiné par les communautaires (comuneros).

Antonie Bonaparte y Nicolau, docteur en droit, fut membre du grand conseil du royaume.

Bautista Bonaparte, lui aussi docteur en droit, fils de Bautista et de Magdalena Nicolau, fut viguier de Majorque et en 1530 occupa le poste de Conseiller des Chevaliers. Celui-ci fut le dernier mâle de ce nom aux Baléares.

Les armes de la famille Bonaparte sont sur la face au milieu de l'écusson un aigle noir les ailes déployées sur champ or. Sur le côté droit de haut en bas six étoiles d'or sur champ d'azur; sur le côté gauche, un lion d'argent sur champ incarnat.

(Extrait du Nobiliaire Majorquin.)

FRUITS - LÉGUMES - PRIMEURS du Roussillon

O. FRONTERA

EXPÉDITEUR - EXPORTATEUR

Magasin: 10, Rue du Commerce - Scubielle

PERPIGNAN

Domicile: 3, Rue du Marché - de - Gros

Registre Commerce 19-214

Ad. Télég. Fronfruits

TÉLÉPHONE: 54 62 Nul

27-07 Jour

DE TODO UN POCO

LEA SI LE INTERESA SABER QUE...

— por TOMEU

● Los mallorquines son dos veces españoles. Vamos a explicarnos. Según el conocido periodista francés F. Gaudin el español tiene una reputación mundial de cortesía natural, entonces hay que pensar que los mallorquines son dos veces españoles, pues según dicho periodista el mallorquín es amable y rinde un servicio sin la esperanza que se lo paguen, lo hace por placer. Desde estas columnas damos las gracias al Señor Gaudin por otorgarnos tal alta distinción.

● La catedral de Palma fué construída por orden de Jaime I de Aragón pero sus obras de terminación duraron más de un siglo.

● Que en el año 1403, una enorme subida del torrente de la Riera, que entonces atravesaba toda la ciudad vieja, la arrasó en parte, haciendo 5.000 muertos.

● En el paseo del Borne, de Palma, siglos atrás, se celebraban torneos y que Carlos V desfiló por dicho paseo.

● Los principales montes de Mallorca de la cordillera Norte tienen la siguiente altura:

Puig Mayor: 1.445 m.; L'Ofre 1.091 m.; El Pico de Alfàbia: 1.068 m.; Teix: 1.064 m.; Galera: 908 m. y Balix: 597 m.

● En Palma se produjo una catástrofe aérea. Un avión que efectuaba un viaje inaugural, el cual había dejado 18 turistas en Palma, a su viaje de regreso a Viena, se estrelló contra la sierra de Alfàbia, pereciendo todos sus tripulantes. O sea el piloto, el copiloto, el radiotelegrafista y la azafata y como pasagero el Señor Jeliack organizador de este viaje. El aparato quedó completamente aniquilado y los restos de los muertos a varios metros de distancia. Desde este rincón lamentamos tan terrible desgracia.

Años paissanos.

Al meu company Gabriel MATAS

(En Broma)

M'han tocat i he dit mana costant a lo que m'han dit i sapis Biel que quant jo crit faig més renou qu'na campana. Vol-dir coneixes un venedor qui té un trast a el mercat i el dia que no está enfadat sol estar de mol mal humor? Qual-sevol té ganas de riure quant el negoci no li va bé i el peussar que cada dia ha de fer dos jornals i mitg per porer viurer!. Per paga jo nosé lo que passa per-mi nigò te el cap al su hoc amb s'escussa que tot-hom menja poc casi nigò ve a comprar a plasa. Si! Eijo arribarà a ereure que nigò ja vol menjar i scis per no venir a comprar s'n van a la mar a beure. Pero tot-hom té sa seva ventura. Un camina de pla, altres de trevés i tu que, has fet mols de dobbers entre pintar i fer qual-ca esculura? Ai Biel! Tu tampoc vas mol llet i sa teva seriedat m'espanta. Ah fiet! Quant un gall no canta qual-ca bony d'eu tenir. Si fiet! Tu y jo ja no cantam ho deixam per sa jent novella nosaltres, em fet tan poca carrera que ni compram, ni venem, ni menjan. I si tu amb aquesta contesta t'ofens et don permis perque també cridis quejo, no acabaré per molt que diguis el paper, sa tinta, ni els arguments.

JOSEF TOMAS i BOSCH.

LES CAHIERS Des Musées de Province

Un groupe de photographes parisiens ayant eu la révélation au cours de leurs prises de vues en Province, des incomparables trésors d'art que recèlent, bien souvent avec trop de discrétion, nos musées régionaux, ont entrepris de les faire connaître.

Les éditions d'Art de la Photothèque à Paris, vont « scrire » le premier album de cette collection originale intitulée « Les Cahiers des Musées de Province ».

Ces « Cahiers », de très grand format, réuniront chacun quinze productions en héliochromie d'authentiques chefs-d'œuvre, tirées avec une fidélité absolue par les soins des célèbres Ateliers Draeger. Chaque planche sera accompagnée d'un commentaire et de notes rédigés par le Conservateur du Musée.

Le premier de ces « Cahiers » est consacré au musée des Augustins à Toulouse. Suivront, à dates régulières, les reproductions des trésors des musées de Dijon, Bordeaux, Lyon, du musée Calvet en Avignon, Granet à Aix, Bonnat à Bayonne, du musée des Beaux-Arts de Marseille, de celui de Strasbourg et de tous ceux qui illustrent nos cités régionales.

Ces ouvrages, d'une haute qualité, doivent être un bel instrument de travail pour l'étudiant comme pour l'écrivain, en même temps qu'ils évoqueront pour beaucoup de Français leur province d'origine à laquelle ils demeurent si profondément attachés.

Note. — Le premier « Cahier des Musées de Province », consacré aux Augustins de Toulouse, paraîtra en octobre avec un avant-propos d'André Maurois de l'Académie Française et des textes de Paul Mespérlé. La souscription est ouverte aux éditions d'Art de la Photothèque, 68, Chaussée d'Antin, Paris 9^e. Le prix de l'ouvrage est de 8.750 francs en souscription.

MIREILLE

(Suite de la première page)

Quand Mistral entreprit la première version de *Mireille* sans doute pensait-il n'écrire qu'une simple histoire d'amour, une idylle pastorale dans le genre du roman grec de *Daphnis et Chioé*. La direction prise par le récit en fit aussi, nous le verrons, un poème religieux. Cependant les souvenirs, les légendes, les traits de mœurs et les paysages qui, chemin faisant, en grossissaient le cours faisaient de son œuvre un poème national nourri de toute la substance matérielle et spirituelle de la patrie.

Trois porchers, passant le lendemain à l'aube dans la Crau, ont ramassé Vincent et l'ont transporté au Mas des Micocoules. Quelle douleur pour Mireille en voyant son ami, la poitrine ensanglantée, étendu sur la table de pierre de la cour. Elle le ramme, elle le panse. « La douleur de votre visage plus que ma blessure m'est amère », murmure Vincent à la jeune fille, mais il ne lui dit pas qu'il s'est battu à mort pour elle. Cependant Jeanne-Marie, la mère de Mireille conseille: « Au Trou des Fées, portez-le. Plus la plaie est gangreneuse, plus la sorcière est puissante ». Jeanne-Marie exprime une croyance encore répandue en Provence au moment où est situé le drame. Vincent va au Trou des Fées soigner la blessure de son corps comme Mireille plus tard partira demander aux Saintes-Maries grâce pour la blessure de son âme. Les deux faits ne se situent pas sur le même plan, certes, mais à chacun son affaire.

Taven a le don de guérir les plaies. C'est la femme aux pouvoirs secrets, l'antique magicienne des pays méditerranéens qui règne sur les monstres et les esprits fantastiques dont l'imagination paysanne a peuplé les rivières, les champs et les montagnes.

Ce paganisme rustique, venu du fond des âges, est resté familier à Mistral depuis les récits étendus au cours des veillées d'hiver de son enfance. D'autre part Taven est un type bien réel des pays d'oc et le poète a dû en connaître de semblables. Aussi bien c'est un véritable sabbat qu'affrontent Mireille et Vincent lorsque, couronnés de mandragore, ils s'aventurent dans la grotte sacrée sous la conduite de la sorcière. A mesure qu'ils progressent dans le souterrain, parmi les stalactites et les stalagmites, vont se dévoiler à eux « les choses ensevelies dans les profondeurs sombres de la terre, *pendere res alta terra et caligine mersas* », comme le dit Virgile au Ch. VI de l'*Énéide* dont Mistral s'est ici souvenu. Étrange initiation où tour à tour viennent à la voix de la sorcière manifester leur présence les Follies, le Lutin, le Drac, le Gripet, les Escarminches, le Marmal, le Barban, la Lavandière du Ventoux, l'Agneau noir, la Chèvre d'or, sans oublier les Fées « esprits légers, mystérieux », créés par Dieu afin qu'elles fussent, pour ainsi dire, « l'âme visible des campagnes ». De tous les mystères de la Nature que la raison n'explique pas, Taven est en quelque sorte le ministre: « Ou le vulgaire voit une pierre, un fougé, une maladie, une perche, dit-elle, nous discernons, nous, une force qui dans son écorce se tourmente ainsi que sous le marc un vin nouveau qui bout ». C'est, avant la lettre, un langage surréaliste. Et n'est-il pas surréaliste ce tableau? : « ... O lune, ô lune — quel malencontre te courrouce, — pour descendre ainsi, rouge et large sur les Baux!... — Prends garde au chien qui aboie — ô lune folle! S'il te happe, — il t'engoulera comme un gâteau, — car le chien qui te guette est le chien de Cambal! » Sa puissance, Taven va l'exercer lorsque, après avoir couché Vincent sur une table de porphyre, elle le guérit en lui échaudant la poitrine avec un philtre. Mais, et ceci est un trait de vérité de plus du personnage, ce pouvoir sur les forces naturelles la sorcière l'exerce au nom du Christ qui est venu soumettre, mais non abolir, les vieilles divinités. « Nous forçons, nous, le mal à engendrer le bien », dit-elle. Et elle s'élève contre les temps où nous sommes, temps mauvais, dévoués au culte de l'argent. Elle a la vision du Christ montant, abandonné de tous, au Calvaire. Elle prophétise le retour de la Papauté à Avignon. Par sa bouche ce sont toutes les antiques divinités du paganisme qui rendent hommage au Christ:

« Oui, il ressuscitera! Je le crois! s'écrie Taven. — De la colline, parmi les ronces — et les cailloux, je le vois, au lointain — qui monte, avec son front saignant à grosses gouttes! — Et dans les ronces et dans les pierres, — il monte seul; sa croix l'accable... — Ou est, pour l'essuyer, Véronique? — Ou est ce brave homme de Cyrène pour le relever lorsqu'il s'affaisse? — Avec leur chevelure détressée — les Maries plaintives, où sont-elles?... — Personne. — Et dans l'ombre et la poussière — là-bas, riches et pauvres — le regardent monter et disent: « Ou va avec sa poutre sur l'épaule — celui, la-haut, qui sans cesse gravit?... Sang de Caïn, âmes charnelles — pour le porte-croix ils n'ont de pitié, pas plus — que s'ils voyaient dans la lande — un chien lapidé par son maître! »

Taven tient ici le rôle du Prophète juif et celui de la Sibylle antique. Sa transe ne marque pas seulement un point culminant du récit, elle fait le pont entre le monde des fées de la vieille mythologie provençale et la mission évangéliste des Saintes-Maries dont il sera question aux derniers chants du poème. Il valait la peine de s'arrêter à cet épisode car il a été généralement mal interprété et jugé comme un hors d'œuvre alors qu'il évoque des thèmes, des images qui hantèrent durant trois millénaires la sensibilité humaine et qu'il correspond aux raisons profondes du poème mistralien qui est d'être une épopée de l'âme provençale. La grotte sacrée de Taven n'est pas une simple rémi-

niscence d'Homère et de Virgile, mais un rappel mythique lié à la plus lointaine mémoire de l'humanité.

Revenus enfin des profondeurs de la terre à la lumière du jour, Vincent et Mireille tombent dans les bras l'un de l'autre. L'épreuve qu'ils viennent de traverser n'a fait que fortifier leur passion réciproque et les a liés à jamais. Vont-ils enfin atteindre le bonheur?

Au début du chant suivant nous voyons sur les bords du Rhône, devant leur pauvre cabane, Vincent conjurer Maître Ambroise d'aller au Mas des Micocoules demander pour lui Mireille en mariage: « Je vous dis, Père, et je vous redis — que j'en suis fou!... — Croyez-vous que je rêve? — en fixant ses yeux troubles sur Maître Ambroise, — disait Vincent à son vieux père, — le mistral, formidable courbeur des hauts peupliers — à la voix du jeune homme ajoutait sa clameur. » Cette clameur du mistral nous l'entendrons retentir durant toute cette journée fatale, comme pour porter et enfler la voix puissante de l'amour. « Vous savez comme elle est, poursuit Vincent, si elle allait en Arles, les filles de son âge se cacheraient en pleurant, car avant elle on a brisé le moule! — Que répondrez-vous à votre fils quand vous saurez qu'elle m'a dit: « Je te veux! » Mais le vieillard a trop l'expérience de la vie pour ne pas voir l'obstacle: « Richesse et pauvreté te répondront », dit-il. Il faudra que Vincent, joigne ses prières à celles de son frère et raconte l'histoire d'un jeune homme qui s'est tué par chagrin d'amour pour que le vieux vannier, par pitié et par crainte pour ce fils qui vient d'échapper à la mort, se décide à accomplir la démarche.

(à suivre)

NOTE du TRESORIER

Afin d'éviter les frais élevés des tarifs postaux, nous demandons instamment à tous nos membres de bien vouloir nous adresser leur cotisation pour 1959, au fur et à mesure de leur échéance, sans attendre l'envoi de circulaire de rappel et mandat.

Cette cotisation peut nous être adressée soit par chèque bancaire, soit par virement à notre compte de chèques « Les Cadets de Majorque » Paris 1801-00, ou mieux encore par chèque de virement postal de compte à compte qui est sans frais.

D'avance nous vous en remercions.

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse son Riz à l'Espagnole
10, Avenue de Bompas, PERPIGNAN
Téléphone: 37-29
Service à la carte et à toute heure
Cuisine soignée

PIEDRAS AL VIENTO.

BALCONES

Caminante que tragastes por los remotos caminos de tu ruta la esencia del recuerdo trasmutado en emoción, viajero que mirastes a todos los rincones que se ofrecieron a tus ojos, ¿no detuvistes alguna vez tu mirada ante los balcones que invitaban a la meditación y a la búsqueda?

Balcones cerrados, como arcaes poseedores de secretos, balcones entornados, tras cuyas celosías y visillos, la inquietud, la curiosidad, el odio, la malicia y el amor atisban en silencio. Los balcones han sido sitio preferido por las señoras, acodadas en el barandal.

En todos los pueblos y ciudades los balcones evocan leyendas e historias de amor. Muchos enamorados han colgado en los balcones escalas de canciones y besos.

Los balcones son miradores hacia lo externo. La vida callejera pasa al interior del hogar por el puente de los balcones siempre al acecho. Unos frente a otros, parecen secretarse lo que ocurrió en el interior a puerta cerrada. A veces están tan cerca (caso de Palma de Mallorca) que parece que se extienden y se estrechan las manos en un apretón, amistoso. Estos dan a las callejuelas estrechas y escondidas y solitarias que sirven de atrecho a las calles principales y han sido testigos de inconcebibles lanzas de amor y de venganza.

En las noches bochornosas de los meses de verano, los balcones se habren para dar paso a la brisa que se tiende en el valle de S'Arracó... Brisas de campo, olorosas a pino y árboles silvestres y a montaña. Los balcones que permanecen cerrados (y si que los hay en S'Arracó) se llenan de luna en las rutilantes noches de agosto y septiembre.

Por muchos años aún nuestros balcones hablarán de un pasado, que en el devenir del tiempo se ha convertido en un presente de gloria.

PEDRO ALEMANY « Brill-lo ».

Residencia
JADIMER
Splendide situation
sur la plage de Ca'n Pastilla
A 10 mètres du bord de la mer
Carretera del Arenal, 38
CA'N PASTILLA (Majorque)

PRIMERA CATEGORIA
Pacifico Hotel
Junto Avenida Jaime III
Serra de Marina 6
Teléfono 2807
PALMA DE MALLORCA

Confianza - CASA PRIMA - Seguridad
Antonio ALEMANY SERRA, Sucesor
Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondencia
S'ARRACO

GARAGE FIOI STATION SERVICE
Nettoyage — Graissage — Garage
Av. Alejandro Rossello, 86, 88
PALMA DE MALLORCA Tel. 4830

HOTEL BRISMAR
PUERTO DE ANDRAITX
Gran confort — A 12 metros del mar
Abierto todo el año
Facilidades para pesca submarina
Calefacción central

CHRONIQUE DE FRANCE

En vue de la préparation de notre prochaine Assemblée Générale, nous invitons tous nos correspondants et membres à nous communiquer leurs avis et suggestions.

PARIS

L'Espagne à Paris

RESTAURANT BARCELONA

MAISON FONDÉE EN 1928
9, RUE GEOFFROY-MARIE - PARIS. IX
PRÈS DU FOUILLET-BERGÈRE
TÉLÉPH. : TAIBOUT 47-66

Pendant le Dîner
Chants et Danses Régionales
d'Espagne

FÉLIX FERRER PROPRIÉTAIRE

C'est avec plaisir que nous avons appris la naissance d'un petit Antoine au foyer de nos jeunes amis Madame et M. Antoine Beltran, membre du Comité Directeur. Que ce beau prénom fierement transmis de père en fils lui porte bonheur et en fasse plus tard un « Cadet ». A ses parents, à ses heureux grands parents M. et Mme Antoine Beltran nous adressons nos très sincères et bien vives félicitations.

Nous apprenons le départ pour Majorque de nos jeunes et sympathiques amis M. et Mme Jean Beltran accompagnés de leurs beaux-parents M. et Mme Molard. Nous leur souhaitons un très agréable séjour et un bon voyage.

Nous souhaitons de bonnes vacances à notre ami et collaborateur M. Jean-Antoine Torres-Vidal qui, accompagné de sa charmante épouse, vient de partir pour Palma.

Nous apprenons le retour parmi nous de notre ami Cayetano Ferrer qui vient de passer quelques jours à Soller dans sa famille.

Nous apprenons que le jeune peintre M. Foucaud-Oliver expose actuellement trois tableaux sur Soller au Salon des Artistes Français de Paris. Tous nos compliments.

ANGERS

Après de l'habiter visité les principales capitales de l'Europe, dont fut invité par diverses agences de voyage et de retour par Palma, nous avons le plaisir de saluer le jeune directeur de l'Hotel Colon, Don Pedro Vidal, lecteur assidu de *Paris-Baleares* et Cadete. Depuis de l'habiter visité l'ambiance reinante de los mallorquines en el extranjero tiene el proposito de colaborar en el periodico.

Para S'Arraco don Doña Juana Alemany esposa de Don Matias Ferrer, para la inauguración en San Telmo del nuevo establecimiento (Motels).

MULET.

ANGOULEME

Nous souhaitons la bienvenue à M. Morell père qui venant de Soller va séjourner quelque temps dans notre ville au milieu de sa famille.

Nous apprenons le prochain départ de nos amis Messieurs Ramon Alemany et Antonio Alemany qui, accompagnés de leurs épouses et de leurs enfants, vont partir pour Majorque afin que leurs fils célèbrent leur communion solennelle au milieu de leur famille. C'est une délicate pensée et nous leur souhaitons une belle fête familiale et quelques jours de repos bien mérités. Tous nos compliments aux petits communiants.

BELFORT

Nous avons été heureux de saluer notre ami M. Antoine Segui qui marié réside actuellement à Bruxelles. Venu dans notre ville pour régler certaines formalités de changement de résidence, nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Sébastien Piza, qui viennent de Soller afin de passer quelques temps parmi leur famille.

A M. Jean Valls qui parti à Soller dans sa famille se reposer quelque temps. Nous souhaitons un agréable séjour et un bon repos.

Nous sommes heureux d'apprendre le mariage de notre sympathique compatriote M. Raymond Frontera avec Mlle Monique Bihl. La bénédiction nuptiale a eu lieu à la Basilique de Notre-Dame de Thierenbach. En cette heureuse circonstance, nous présentons à ce couple si sympathique pour l'avenir qui s'ouvre à eux nos meilleurs vœux de bonheur, et nos compliments aux familles.

BELFORT - DOUBS

Au cours d'une réunion organisée par les Cadets de la région Belfort-Doubs, il a été procédé à la formation du Bureau de cette Section, qui a été composé ainsi qu'il suit :

Président : M. Gaby Estevas (Belfort).
Vice-Président : M. Joseph Oliver (Belfort).
Secrétaire : M. Antoine Alberti (Montbéliard).

Membres : M. Rafael Barcelo (Belfort) ; M. Barthélemy Pons (Audincourt) ; M. Jean Vidal (Audincourt).

BORDEAUX

Para pasar una temporada en compañía de sus padres y familia ha salido para Andraitx nuestro amigo el comerciante Don Pedro Frau acompañado de su esposa e hija.

Después de haber pasado unos días en compañía de sus hermanos y familia ha salido para S'Arraco Doña Antonia Pirel (de Flechas) y su hijo Miguel.

Para pasar el verano en su propiedad de C'an Picafort, ha salido la esposa de nuestro amigo el comerciante Don Jaime Server.

Después de haber pasado unos días en Soller en compañía de sus padres y familia ha legado nuestro amigo Don Juan Colom, vice-presidente del Comité Mallorquín de la Gironda, en compañía de su esposa Doña Paula Busquets.

Para pasar una temporada en compañía de su tía Magdalena ha llegado de S'Arraco Don Gabriel Pons acompañado de su esposa Doña Catalina Palmer y su hija Francisca. Grata estancia les deseamos.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro paisano, natural de Andraitx el gran Chef de Cocina en los Estados Unidos, Don Matias Terrades, en compañía de su esposa Doña Magdalena Covas. Después de haber visitado Lourdes, y las maravillosas covas de la Dordogne, han venido a pasar unos días con sus amigos de Arcachon. Grata estancia les deseamos.

Peticion de mano. — Por M. et Mme Moncap, Bouchers en Salies-de-Bearn, y para su hijo Roger, ha sido pedido a M. et Mme Antonio Coll, comerciantes en Burdeos, la mano de la simpática hija Annette. La boda se celebrara en breve. Nuestra felicitación a los nuevos prometidos.

En la iglesia del « Soler Español » y de manos del padre Garamendi, recibió las aguas bautismales la hija primogenita de los consorts Señor Francisco Gamundi y Señora Juana Tomas, a la nequita se le impuso el nombre de Anie Janine, siendo padrinos de la misma el Señor Gabriel Tomas Enseñat y la Señora Catalina Ana Gamundi.

Después de la ceremonia, la numerosa concurrencia fué obsequiada en el restaurante de D. Antonio Gamundi con un selecto lunch, pastels, confites, bocadillos, « piece montée », vinos, licores y champagne. Con discos se amanzó un baile hasta avanzada la noche. No se olvidaron los boleros y jotas, y fueron muy apañados M. et Mme Gabriel Pons, M. et Mme Francisco Gamundi, M. et Mme Antonio Gamundi, etc...

Desde estas columnas felicitamos a los jóvenes padres y a sus abuelos Señor Antonio Gamundi, miembro del Comité Director de « Cadets de Majorque » y a su Señora Doña Ana Salva.

TONI DE ANDRAITX.

BOURGES

Como prueba que los « Cadets Tofols » de la region siguen estrechamente enlazados, se están haciendo, como el año pasado, los preparativos necesarios para celebrar el día de su santo con una merienda a la mallorquina que agrupará a M. Christ. Arbona, M. Christ. Bover, M. Christ. Colom de Bourges et M. Christ. Pons, de Montluçon y quizás otros más. Contamos con M. Gaby Bonnin, de Montluçon, para dicha reunion, pues sin él no hay fiesta posible. ¿Que porem contá en vos Señor Bonnin?

J. BOVER.

BREST

Primera Comunión. — El día 16 de mayo en la iglesia parroquial de Saint-Martin, hizo su primera comunión solemne el simpático y estudioso niño Jacques, hijo de nuestro amigo Cadet Don Antonio Munar. Después de la ceremonia los numerosos invitados fueron largamente obsequiados. Al nuevo comulgante y sus padres nuestras expresivas felicitaciones.

Para pasar unas vacaciones junto con sus padres ha salido para Soller, nuestro amigo y comerciante Don Ramon Company con su Sra. esposa.

Para S'Arraco, también ha salido con objeto de pasar una temporada con su madre y familia D. Juan Gelabert des « Pla d'en Monner » y Maria Moragues de « Son Castell ».

Para Inca, después de haber asistido a la boda de su prima Marie-Paule, ha salido Don Juan Liabrés y su esposa, empleado en la Banca March.

Lleven todos feliz viaje. Se encuentran entre nosotros después de haber pasado una temporada en S'Arraco D. Antonio Bauza « Carbone » junto con su Señora esposa.

También ha regresado, después de haber pasado una temporada en Costix al lado de su padre, Don Antonio Horrach acompañado de su esposa, hijos y nietos.

Después de haber pasado unos meses en Lloseta, ha regresado en Saint-Pol-de-Léon, Don Juan Mateu junto con sus hijos.

Para tomar parte en varias competiciones ciclistas ha llegado en Saint-Pol-de-Léon, el formidable corredor Don Jaime Alomar. Le deseamos numerosos éxitos en las carreteras fran-

cesas, y que en el próximo número podamos señalar alguino éxito.

A todos bienvenida y grata estancia entre nosotros.

PERETE.

CARCASSONNE

Nous apprenons avec peine le décès de M. Rafael Aleñar Ribas dans sa 58^e année. Nous présentons à Magame Aleñar, son épouse, à ses filles Isabel et Catherine, à ses frères Catherine, Jean et Michel et à toute sa famille éprouvée par ce deuil, l'expression de nos bien vives et sincères condoléances.

CHATEAURENARD

Nous apprenons le départ de M. et Mme Guy Crespi, de leur tante Mme Jacques Crespi et de leur mignonne petite fille Anita, pour Fornalutx où ils ont l'intention de passer leurs vacances. Nous leur souhaitons un heureux séjour.

EPERNAY

Ha llegado de Soller nuestro amigo Don Pedro Sastre que pasara una temporada con sus hijos comerciantes en Epernay, Paris y Charleville.

LE HAVRE

A l'occasion de la communion de son cousin Mlle Maguy Ripoll a pris l'avion pour Madrid où elle restera quelques jours. Elle se rendra ensuite à Alaria (Valencia) au mariage de son oncle José Arbona. Nous lui souhaitons de bien s'amuser en attendant les vacances de cet été.

Pour accompagner son fils Jean-Pierre qui vient de subir l'opération de l'appendicite, Mme Marie Valles a pris l'avion pour Palma. Nous souhaitons au jeune Jean-Pierre un prompt rétablissement.

Nous apprenons le départ pour Majorque de Mme Marie Marques qui va rejoindre son mari. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Jean Pons qui rentrent de Palma après quelques jours de repos bien mérités.

Veant de Perpignan Mme Ruffat est venue passer quelques temps au Havre près de sa sympathique jeune fille Rosita. Nous lui souhaitons d'être bientôt réunies.

C'est avec plaisir que nous avons eu la visite de M. et Mme Guillermo Bosch qui, après avoir visité notre ville sont repartis enchantés de leur séjour. Avant de rentrer à San Jordi (Baleares) ils vont admirer les beaux monuments de Paris. Nous espérons que leur voyage s'effectuera pour le mieux.

Après un repos bien mérité sont rentrés de Palma, M. et Mme Jean Marques. Nous leur souhaitons une bonne continuation dans leurs affaires.

Sont arrivés à bord du paquebot « Antilles » venant de Santurie (Puerto-Rico) l'avocat Miguel Bauza accompagné de son épouse. Ils effectuent un voyage touristique. Pendant les trois jours qu'ils sont restés au Havre ils ont rendu visite à leurs cousins les familles Pedro Miguel Ava Alcover, Cristobal et Guillermo Mir. Ils sont partis ensuite pour Paris, la Belgique et les Baléares où ils ont de la famille. Nous leur souhaitons un très agréable séjour en Europe.

MARGARITA.

LORIENT

C'est avec plaisir que nous avons reçu la visite de M. Juan Lopez et de sa charmante épouse née Massiana Simo, de Nantes, qui, en voyage de nocces se rendaient au Mont Saint-Michel et à Poitiers. Nous leur souhaitons une éternelle lune de miel et beaucoup de bonheur.

Au foyer de nos amis M. Joseph Mayol et Mme Françoise Mayol est née le 4 mai, une petite Françoise venue tenir compagnie à Pierre, Michel, Marie-Madeleine et Jean-Paul ses frères et sœurs. Tous nos compliments aux parents et bonheur et santé au petit bébé.

Le 14 mai, en l'Eglise Notre-Dame de Victoire, la jeune Françoise Oliver, fille de Mme Madeleine Oliver-Mayol a fait sa communion solennelle.

Pour ce grand jour, Mme Berant et sa fille Marie-Thérèse sont venues d'Anzen et Mme Martorell, de Nantes.

Le 28 mai la petite Marie-Jeanne, fille de M. et Mme Barthélemy Ripoll et sa cousine Elisabeth, fille de M. et Mme Gabriel Ripoll, doivent faire leur communion en l'église Notre-Dame de Bonne Nouvelle. Tous nos compliments.

M. Jean Colom, de Soller, après s'être arrêté à Lyon et Nantes est venu chez ses beau-frère et sœur, M. et Mme Jacques Caimari où, pour les fêtes de Pentecôte, leurs neveux M. et Mme Antoine Sampol, de Nantes, sont venus se joindre à eux.

Depuis, M. Jean Colom est reparti pour Soller. Toutes nos amitiés en attendant de le revoir dans notre ville.

Nous souhaitons un agréable séjour à M. Joseph Mayol, père de Mme Madeleine Oliver, qui, comme tous les ans, est parti passer l'été à Soller.

M. et Mme Jean Flexas, restaurateurs à Bassindre près Nantes, en promenade en scooter à travers la Bretagne, se sont arrêtés dans notre ville pour nous rendre visite. Tous nos vœux de bienvenue et surtout une bonne continuation dans cette magnifique randonnée.

ANITA FITO.

LUNEVILLE

Nous souhaitons un agréable séjour au jeune Guillermo Campins-Coll parti pour Soller.

Nous apprenons le départ de M. Gabriel Miro, de son épouse et de leur petit-fils Pascual à destination de Soller. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

MARSEILLE

Nous avons appris avec émotion le décès du petit Pierre Pons, âgé de huit mois, fils de nos amis M. et Mme André Pons.

Nous nous inclinons devant leur grande douleur et présentons à ses malheureux parents, à M. et Mme Pierre Pons, M. et Mme José Arbona et leurs enfants nos bien sincères et bien vives condoléances.

C'est avec tristesse que nous avons appris la disparition de notre ami et compatriote

Monsieur JOACHIM VIDAL

originaire de Binisalem, décédé le 2 mai, à l'âge de 72 ans. Sa sympathie l'avait entouré de nombreux amis, c'était un homme intègre, un travailleur acharné, estimé et aimé de tous ceux qui l'approchaient.

Ancien propriétaire du restaurant « Au Mage » qu'il avait tenu de nombreuses années, il avait pris sa retraite depuis près de deux ans et partageait son temps entre sa villa de Château-Gombert et sa propriété de Binisalem.

De nombreux compatriotes et amis l'accompagnaient à sa dernière demeure. Au nom des Cadets de Majorque nos dévoués collaborateurs M. Juan Ferteza et Mlle Catherine Arbona avaient fait envoyer une magnifique couronne et vinrent présenter leurs condoléances à toute la famille.

Nous associant à tous ceux qui le pleurent, nous présentons à Mme Vve Vidal, son épouse, Mme et M. Michel Pons et leurs enfants, M. et Mme Laurent Vidal et leur fils Léon, M. Joachim Vidal et toute la famille de trouver ici l'expression de nos condoléances amicalement émues.

Nous apprenons le départ pour Soller de M. et Mme Jacques Ballester qui vont passer la durée de l'été dans leur pays adoré. Nous leur souhaitons d'heureuses vacances.

Nous souhaitons à M. et Mme René Dupuit qui sont arrivés en avion de Bangui en faisant escale dans la radieuse ville de Rome, de joyeuses et reposantes vacances auprès de leur famille M. et Mme Nicolas Salva.

Nous espérons que Marie-José aura passé d'excellentes vacances auprès de ses grands-parents M. et Mme Nicolas Salva et de son gentil petit compagnon et cousin Daniel Amato.

A M. Jacques Pons nous souhaitons un heureux séjour à Selva où il est allé passer une quinzaine de jours.

Nous avons appris que la gracieuse Anne-Marie Balaguer, petite-fille de M. et Mme Théodore Balaguer, propriétaires du « Bar Universel » a fait sa Communion Solennelle le 24 mai. Nos vifs compliments à l'heureuse communicante ainsi qu'à sa famille.

Nous apprenons le départ pour Soller le 31 mai de notre ami M. Vincent Mas qui part pour une semaine en vue d'assister au Congrès Eucharistique et l'Innovation d'une 4^e Exposition philatélique de motifs religieux pour lesquels la Direction des Télécommunications de Madrid a accordé un cachet spécial et qui fonctionnera pendant les quatre jours.

Nous avons eu le plaisir de voir parmi nous la présence de Mlle Antonia Merill, jeune artiste-peintre de Soller qui après un séjour de trois mois à Londres est venue rendre visite à ses amis M. et Mme Jean Arbona et leurs enfants.

Le Centre Provençal, l'Institut d'Etudes Occitanes et des Amis du Livre Catalan ont rendu le 21 mai un hommage au grand poète majorquin Guillem Colom. Dans le prochain journal le me ferai un plaisir de donner de plus amples détails sur cette sympathique et culturelle manifestation.

CATHERINE ARBONA.

MONTBELIARD

A Mme Pierre Sastre, qui a dû subir une intervention chirurgicale, nous souhaitons un prompt et définitif rétablissement.

Nous sommes heureux d'apprendre que M. et Mme Jean Vidal, membre du bureau régional des « Cadets », accompagnés de leur fille Marcelle, sont partis pour Reims par la route afin d'assister au mariage de Mlle Danièle Suau. En souhaitant pour nos amis un bon voyage, nous présentons nos vœux de bonheur aux jeunes mariés, et tous nos compliments aux familles.

Nous apprenons le retour de notre compatriote et ami M. Georges Llompart, qui ses vacances terminées est de retour de Soller.

Nous sommes heureux de nos compatriotes qui iront assister à la Coupe d'Europe de football. Match opposant à Stuttgart l'équipe du Real Madrid à l'équipe de Reims. A tous nous souhaitons une bonne journée.

MONTLUÇON

C'est avec un très grand plaisir que nous avons appris la naissance d'une fillette prénommée Catherine au foyer de nos bons amis M. et Mme Guy Bauza, commerçants en notre ville. Nous présentons aux heureux parents nos bien vives félicitations et tous nos vœux de bonheur et santé à la petite Catherine.

MULHOUSE

A Mme Michel Nègre nous souhaitons un bon et agréable séjour à Soller parmi sa famille.

NANTES

Nous nous excusons près de tous nos amis de ne pouvoir donner de chronique de cette ville, notre correspondant actuel, M. Matéo Alemany, par suite de ses nombreuses occupations ne peut plus assurer son service. En conséquence, nous faisons appel à tous nos membres pour qu'ils nous aident à trouver un correspondant. Entre temps nous les prions de nous adresser directement les nouvelles diverses portées à leur connaissance. D'avance, merci.

NEVERS

Nous apprenons le décès survenu à Soller de M. Gabriel Darder, ancien commerçant de notre ville, âgé de 88 ans.

A son épouse, à ses enfants et à toute la famille nous présentons nos bien vives et bien sincères condoléances.

Au cours d'une réunion la Section de la Nièvre a constitué son Bureau ainsi qu'il suit :

Président : M. Michel Oliver.
Vice-Président : M. Jorge Mai-rata.
Secrétaire : M. Jaime Pina.
Membres : M. Jean Bourgeois, M. Pierre Idoux.

JAIME PINA.

NIMES

C'est avec grand plaisir que nous avons appris la naissance d'une petite Marie-Cécile au foyer de Mme et M. Christian Léger. Nous adressons tous nos vœux de bonheur et de santé au charmant bébé et toutes nos félicitations aux heureux parents et grands-parents, nos amis M. et Mme Mathieu Sitjar.

C'est dans une ambiance typiquement joyeuse que vient de se dérouler courant mai la Feria de Nimes avec son « abrivado » ses deux corridas intégrales, sa course à la coarde, ses bandes comiques, ses penas musicales et taurines et son grand gala lyrique avec au programme « Mireille » où se fit entendre la célèbre cantatrice Géori Boué. Le tout contribua à en faire un succès inoubliable.

Dans le cadre de cette Feria, le Tennis-Club de Nimes avait organisé son tournoi annuel où nous avons eu le plaisir de voir notre charmante correspondante, Mlle Marie-Claire Palmer, brillamment se défendre, ne se faisant éliminer que par des adversaires de valeur et arrivant en quart de finale en simple dames et en demi-finale en double mixte. Tous nos compliments à notre jeune amie.

POLIGNY

Nous apprenons avec peine le décès de notre compatriote

PIERRE PALOU

commerçant en fruits et primeurs, âgé de 69 ans.

Sympathiquement connu dans notre ville où il vint s'établir très jeune, il ne comptait que des amis.

A son épouse Mme Maria Oliver, à ses enfants et à toute la famille atteinte par ce deuil, *Paris-Baleares* présente ses très sincères condoléances.

REIMS

Avant du à nouveau rentrer en clinique pour une intervention chirurgicale, la sympathique Mme Rafael Ferrer Alemany, épouse de notre vice-Président et ami est revenue chez elle et aux dernières nouvelles son état est des plus satisfaisants. Nous lui souhaitons une bonne convalescence qui amènera un rétablissement définitif de ses forces. Beaucoup de courage à notre amie et toutes nos amitiés.

Han llegado de Palma para asistir a la boda de su sobrina Danielle, nuestros amigos Don Francisco Suau y su esposa Doña Maria Pujol. Los cuales aprovecharan esta ocasion para pasar una temporada con sus familias.

Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña les esposos D. Jaime Ignacio Alemany y Doña Antoinette Vich Palmer Ferrer a la que han impuesto el nombre de Catalina Maria.

« Paris-Baleares » envia su más cordial enhorabuena a los papas y abuelo.

Ha salido para Andraitx para pasar una temporada con sus padres, nuestro amigo Don Jaime Ferrer Alemany. Que su estancia le sea grata.

Han llegado de Palma para asistir a las bodas de su hermano y cuñado Doña Catalina Suau y su esposo Don Salvador Martorell. Les deseamos una grata estancia en las tierras del Champagne.

ROUEN

Réunis le jeudi 28 mai, au restaurant de l'Abeille, chez nos bons amis M. et Mme José Vich, nos Cadets de Rouen ont décidé une sortie avec déjeuner à Tancarville, dont la date sera fixée ultérieurement. Ils espèrent que de nombreux Cadets du Havre y participeront.

Au cours de cette réunion, cette Section a désigné son Bureau, qui a été composé ainsi qu'il suit :

Président : M. Joaquin Coll.
Vice-Président : M. Barthélemy Socias.
Secrétaire : M. Gabriel Simo.
Membre : M. Raymond Alemany.

HOTEL PERU

Centre de Palma

Tel. 1934

SERVICE DE PREMIER ORDRE

Plaza Palouy Coll, 18

PALMA DE MALLORCA

NACIONAL HOTEL

1^{re} Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tel. 3181 et 3892 PALMA

REPLA Hotel-Restaurant

Tel. 2433

SERVICE A TOUTE HEURE

Plaza Mayor, 5 - Rincan, 5

PALMA DE MALLORCA

HOTEL DRAGONERA

PLAYAS DE SAN TELMO

SAN TELMO - S'ARRACO (Mallorca)

POUR VOS PLACEMENTS

Achats de terrains, chalets, appartements, etc... à Majorque, adressez-vous en toute confiance à

Antonio JULIA, Agent immobilier

C. San Felipe Neri, 30

(Face Marché Olivar)

PALMA DE MALLORCA

Tous nos annonceurs sont membres de notre Association

CRONICA DE BALEARES



PALMA
San Nicolás, 34
PALMA

BANCA MARCH S. A. Change de Monnaies
Iles op. bancaires
Se recommander des Cadets...

Con el mismo entusiasmo que en años anteriores Palma celebró el XX aniversario de la Fiesta de la Victoria. En el incomparable marco de nuestro magnífico Paseo Marítimo, ante el S. E. el Capitán General, Jerarquías, Altos Jefes militares y nuestras Primeras Autoridades, desfilaron fuerzas

CRONIQUE DE FRANCE (suite)

ROUEN

Nous apprenons avec plaisir l'heureuse venue en ce monde d'une petite fille prénommée Caroline au foyer de nos amis M. François Benito et Mme née Catherine Martorell. Nous présentons aux heureux parents nos bien sincères félicitations et tous nos vœux de bonheur et de santé au jeune bébé.

Nos bons amis M. et Mme Jacques Pujol ont de nouveau parmi nous. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

Nos meilleurs souhaits de bonnes vacances accompagnent Mme Pauline Pélachs, partie par la route en compagnie de son fils Raymond et de sa mère pour S'Arroca, où ils passeront un mois dans leur propriété de San Telvo, ce coin si reposant.

SAINT-ETIENNE

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de notre compatriote et ami



Monsieur PIERRE NOGUERA

ex-commerçant
survécu le 12 mai, à l'âge de 83 ans.

Né à Soller le 12 février 1876 il en est parti à l'âge de 18 ans pour Firminy (Loire), où il était employé chez MM. Mayol frères, 14, place du Marché et dans leur succursale à Andrézieux. Marié à Magdeleine Castaner y Palca il s'était établi à Chazelles-sur-Lyon (Loire) en 1906 et y resta jusqu'en 1922 date à laquelle il avait réuni son commerce et celui de son frère Salvador à Andrézieux. Il quitta cette ville en 1933 et jusqu'à sa mort il vécut à Saint-Etienne avec son épouse chez ses enfants nos bons amis M. et Mme Jean Coll y Bernat.

Par sa sympathie il s'était entouré de très nombreux amis. De caractère affable et fœderement bon son accueil cordial et simple lui valait la respectueuse affection de tous ceux qui l'ont connu.

Nous nous inclinons devant la douleur de sa nombreuse famille atteinte par ce deuil et nous associant par le cœur et l'amitié à tous ceux qui l'accompagneront jusqu'au cimetière d'Andrézieux où il repose désormais dans le caveau de sa famille nous présentons à Mme Pierre Noguera son épouse; M. et Mme Jean Coll-Noguera et leurs enfants; M. et Mme Jacques Vincent-Noguera et leur fils; Mme Vve Espérance Coll, ses enfants et petits-enfants; Mme Vve Castaner, ses enfants et petits-enfants; M. Salvador Noguera; Mlle Antoinette Noguera; M. et Mme Jean Noguera et leur fille l'expression de nos condoléances émuës.

SEDAN

Nous souhaitons un agréable séjour à Mme Vve Castaner et à ses enfants partis pour Soller.

de los ejércitos de Tierra, Mar y Aire, que fueron aclamadas por un público numerosísimo que se había congregado en diversos puntos de aquella zona para presenciar el maravilloso desfile.

En el Pico de Alfabiá (1020 metros) en los alrededores de la Estación Radioteleónica, se estrelló un avión austriaco D. C. 3 perteneciente a la Compañía «Austria-Flugdienst». Dicho aparato había llegado en nuestro aeropuerto de Son Bonet horas antes procedente de Viena, con escala en Munich, con numerosos pasajeros en viaje de turismo.

Periclitó sus tres tripulantes y los dos únicos pasajeros que se dirigían a Munich. Era el primer viaje que realizaba a Palma este bimotor, como prueba y de estudio para el establecimiento de un servicio regular. Los restos de las víctimas serán llevados a Austria.

La Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S. inauguró en la Escuela de Hogar «Pilar Primo de Rivera» su tradicional Concurso Exposición de flores. Al acto asistían las Primeras Autoridades y sus distinguidas Señoras.

Estuvo en nuestra isla la famosa periodista holandesa Mary Pos. Por su destacada labor en pro de Mallorca, el Fomento del Turismo acordó concederle la Insignia de Oro y Diamantes.

Ha sido inaugurado un nuevo servicio aéreo regular Turin-Palma. Los excursionistas de este primer viaje, hicieron una visita de cortesía a nuestro Ayuntamiento.

Los octogenarios de Palma celebraron alegremente su muy simpática fiesta anual. Cerca de un centenar escucharon solemne misa en la Catedral, que fue celebrada por el octogenario Canónigo M. I. Señor Don Juan Quetglas asistido por el decano de los sacerdotes de Palma, D. Pedro Ferrer (86 años). E. Excmo. y Rdo. Señor Caspajo les dirigió una hermosa plática. Se reünieron más tarde en el Circulo Mallorquín, donde les fué servida una deliciosa comida.

Presidió la reunión la Señora Doña Dolores Surega de Alcover, que tenía ante sí un precioso ramo de flores, obsequio de los caballeros octogenarios. Junto a ella, el decano de la reunión Don José Casasayas, con sus 99 años.

Con asistencia de nuestras Primeras Autoridades, se celebró en la Lonja con gran brillantez la magnífica fiesta de la Cruz Roja, a la que asistió una selecta y numerosa concurrencia.

Durante el pasado mes de abril, se consumió en Palma 12.900 kg de carne de caballo.

Una flotilla de dragaminas se encuentra en nuestro puerto, constituida por ocho unidades; pertenecen a la Flota del Mediterráneo.

Por haber sido nombrado Jefe del Estado Mayor General del Ejército, se salió para Madrid el Excmo. Sr. Teniente General D. José Cuesta Monereo, que durante más de dos años ha desempeñado con mucho acierto el mando de Capitán General de nuestro archipiélago, acompañado de su distinguida esposa Doña María de la Concepción Antonin. Le deseamos un feliz viaje y completo éxito en su alto cargo.

Reanudando el servicio de Primavera entre Marsella-Palma-Argel y viceversa, atracó en nuestro puerto la motonave francesa «Djebel Dirá» de la «Compagnie de Navigation Mixte» que representa en Palma nuestro estimado amigo Cadet, Señor Manera, a bordo del cual llegaron el Presidente y Concejeros de dicha entidad, en viaje de turismo.

Llegaron a nuestra capital un grupo de 38 periodistas de la Alemania Occidental, pertenecientes a los principales periódicos de Berlín-Oeste.

Por vía aérea llegó a nuestra ciudad, el Director de la Real Academia de la Lengua Española, y célebre filólogo de renombre universal, Don Ramón Menéndez y Pidal.

En el Campo de «Es Forti», durante el partido Mallorca-Sans, falleció repentinamente, víctima de un ataque cardíaco, a los 59 años de edad, el que fué nuestro apreciado amigo y conocido «Chef» del Alcina-Hotel, Don Mateo Terrades Alemany. En paz descanse Don Mateo, por su carácter afable y bondadoso, contaba con la amistad y simpatía de cuantos tuvieron ocasión de tratarle y su desaparición ha sido muy sentida en toda la corporación hostelera.

Su cadáver fué trasladado a Andraitx, su pueblo natal, donde recibió cristiana sepultura y dando su entierro lugar a una verdadera manifestación de duelo.

Recibían su desconsolada esposa Doña Carola Milkankova, hijos Juana y Mateo, hermanos y demás familia el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

En el Circulo de Bellas Artes, fué inaugurado el IX Certamen de Acuarelas. En esta interesante exposición, figuran cuarenta acuarelas, pintadas por artistas mallorquines y extranjeros residentes en la isla.

Los palmesanos asistieron hace poco, a un espectáculo que más bien parecía una película americana, que a algo de las costumbres de nuestra ciudad.

Un motorista que había cometido una infracción al «Código de la Circulación», al ser requerido por la Policía Municipal Motorizada, emprendió veloz huida. Entonces la gente

pudo presenciar por las céntricas calles de Palma, una desenfrenada carrera de motos, al son de la «sirena» entre el infractor y el Agente de la Autoridad, que logró detenerlo y pasarlo al Juzgado de instrucción.

Debería este hecho servir de ejemplo a numerosos motoristas.

Han sido aprobados en los exámenes de ingreso, el niño Jaime Bonnin de la Academia B. Mir y la niña Katy Bonnin, alumna del Liceo Español.

Nuestra sincera felicitación a los aplicados niños, a sus padres «Cadets» y abuelitas.

Salieron para Francia, el ilustre poeta Don Guillermo Colom Ferrá, que como traductor de Frederic Mistral, ha sido invitado con su distinguida esposa, para representar Mallorca en las fiestas provenzales conmemorativas, del primer centenario de «Mireille» que se celebraron en Nimes, Arles, Mallana y Camarga.

Lea el «AMIGO DEL PUEBLO» Inf. en esta administración

Gracias a la Sociedad de Opera de Mallorca, pudimos aplaudir en el Teatro Lirico, Aida La Favorita, Li Trovatore, Mme Butterfly y La Tosca, con los grandes cantantes Fedora Barbieri, Simone Dall'Argine, Mario Filippini, Otelio Bressini, Serafina, Di Leo, etc., y pudimos admirar el magnífico Ballet de Geraldino Spenser, con el concurso de Coros de la Sociedad de Opera de Mallorca, bajo la dirección del Maestro Don José Pico.

Los pateleros, confiteres y panaderos festejaron alegremente su Santo Patron San Honorato, con actos religiosos, recreativos y sociales.

Al entrar en colisión en el Paseo Marítimo un scuter con un camión de la C. A. M. P. S. A. los ocupantes de la moto, D. Pedro Torres, de 24 años y D. José Tur, de 26, resultaron ambos con importantes heridas.

Ha salido por vía aérea para Anglet (Francia) donde tiene establecida su residencia, D. Pablo Gralla Oliver. Le deseamos un feliz viaje.

En la parroquia de Santa Catalina Thomas, tuvo lugar el enlace matrimonial de la simpática Señorita María Berdy Arbaca con Don Pedro Arbaca Cier, (oficial de la Banca March). La unión fué bendecida por el Rdo. Don Juan Cirer, Economo de Buñola y primo del contrayente. Reciba la novel pareja nuestra muy sincera y cordial felicitación.

Las compañías aéreas inglesas «Hunting Clan» y la «Derby» han sido autorizadas a establecer nuevos servicios aéreos entre Gran Bretaña - Palma y viceversa.

Fondeó en nuestro puerto la lujosa motonave «Caronia» de 34.171 toneladas, (consignado por la Agencia Schembri a bordo de la cual realizan un crucero turístico, por el Mediterráneo 444 pasajeros, la mayor parte de ellos norteamericanos. Sus 674 tripulantes, estaban bajo el mando del Capitán Donald Mac Leand.

El hogar de nuestros amigos Don Jerge Pons y Doña Antonia Salva se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto niño, al que en la pila bautismal se le impuso el nombre de Pascual. A sus papas y abuelos Don Antonio y Doña Catalina (Cadets) nuestra enhorabuena.

Nuestro apreciado amigo y colaborador Don José Mascaró Pasarius, está dando fin a su monumental mapa de las Baleares.

El joven motorista de 23 años de edad, llamado Nadal Puigserver Sastre, murió a consecuencia de las heridas sufridas en un accidente de circulación, ocurrido en el llamado «Cami Fondo» en las cercanías del Molinar. Llevaba de acompañante a Miguel Bibiloni Serra, de 21 años, que resultó también herido de pronóstico grave. A los familiares del desgraciado joven Nadal Puigserver, nuestra sentida condolencia.

Ha tomado posesión de su cargo el nuevo Capitán General de las Baleares el Excmo. Sr. D. José Sotelo García. Todas nuestras Primeras Autoridades lo recibieron en el aeropuerto de Son Bonet, En el Palacio de la Almudaina, una compañía del Regimiento de Infantería de Palma con Bandera y Música le rindió los honores. Nuestra sincera bienvenida al nuevo Capitán General y pleno acierto en su nueva carga le deseamos.

Nuestra Policía Municipal celebra la fiesta de su Santo Patrono San Urbano I, con actos que se vieron muy concurridos y animados. Desde el Mirador a la Basílica de San Francisco se inició un magnífico desfile al cual abría la marcha la sección motorizada, seguida de cinco números de la montada.

En la plaza de San Francisco las fuerzas fueron revisadas por el Excmo. Alcalde Señor Don Juan Massanet acompañado de sus principales colaboradores y del Jefe de la Policía Municipal, Don Guillermo Bover (Cadet). Después del desfile y solemne misa en San Francisco, fué ofrecido un vino de honor.

A las 14 h. 30 se celebró una comida de camaradería que fué presidida por el Excmo. Sr. Alcalde y los Señores Bover, Garau y Vidal, que al finalizar pronunciaron breves alocuciones, siendo calorosamente aplaudidos.

El 25 de mayo, en la Basílica de San Francisco, en conmemoración de los cien años del nacimiento de Don

José Tous y Ferrer, fundador de «La Última Hora» se celebró una misa rezada en presencia de sus hijos y familiares; la mayoría de nuestras Autoridades, y numerosas representaciones de entidades. No ha olvidado Palma lo mucho que debe al Señor Tous Ferrer por su actividad, lo que le valió en reconocimiento la «Medalla de la Ciudad».

La pasible barriada de la parroquia de San Sebastian había completamente cambiado de aspecto la tarde del domingo 24 de mayo, con motivo del «Match» Terrasa-Mallorca. Se calculan a unos 25 mil, los aficionados al Fútbol que presenciaron dicho encuentro.

Ha recibido las aguas regeneradoras del santo bautismo el robusto niño Antonio Luis Bonnin. Reciban sus papas, nuestros simpáticos amigos D. Agustín y Doña Herminia, y abuelos, nuestra muy sincera y cordial enhorabuena.

La Escuadra Española que realiza en aguas de Baleares diversos ejercicios tácticos, fondeó en nuestro puerto.

Procedente del Africa Occidental francesa, llegó a nuestro puerto la motonave «Foch» llevando a bordo 366 pasajeros. Durante la permanencia del buque en nuestro puerto, la mayoría de ellos visitaron nuestra ciudad. Muchos son naturales del Senegal, que iban en peregrinación a La Meca.

La tradicional Fiesta de la Bandera que tuvo lugar el día del Corpus Christi fué un verdadero éxito. Demostró Palma su gran simpatía por la Cruz Roja y se superaron todas las recaudaciones procedentes. Algunas mesas en la vía pública eran presididas por las Señoras esposas de nuestras Primeras Autoridades. 400 bellas Señoritas prestaron su concurso.

La Fiesta del Corpus fué celebrada en nuestra ciudad con el tradicional esplendor y gran solemnidad; la tradicional procesion resultó brillantísima siendo su desfile presenciado por una ingente multitud.

En un cuatrimotor Duglas DC-6-B llegaron a Palma un grupo de agentes de agencias japonesas. Durante su estancia en nuestra ciudad serán agasajados por el «Alcina-Hotel».

JOTABESE.

DEPORTES

Fútbol. — El domingo 24 de mayo en el campo de Luis Sitjar se dió cita toda la afición mallorquina que llenó el campo de bote en bote para rendir tributo al Mallorca que después de una temporada llena de acierto ha recuperado la II División después de vencer en un gran tarde de fútbol al Terragona por 6 a 0.

Muy difícil de explicar resulta, el final debido a que los aficionados invadieron el campo de fútbol llevando a los jugadores del Mallorca a hombros. En fin hubo de todo, globos, pancartas, palomas, fuegos artificiales. En cambio no tuvo tanta suerte el Constancia el cual fué apeado por el Mostalla (Valencia) por 4 a 0 y por consecuencia tendría que jugar otra vez en III División.

J. GARCES.

ALARO

A la temprana edad de cinco meses falleció el día 26 de abril el niño Matias Salas Rotger, hijo de Pedro Salas, de C'an Piu y Catalina de Sa Mela, dejando a sus padres sumidos en inconsolable dolor.

El día 1º de mayo y regresando del Monasterio de Lluch, sufrió un aparatoso accidente de moto el joven José Simonet hijo de Pep des sifons, de cuyas heridas se halla ya en franca convalecencia.

Un avión austriaco que efectuaba el primer vuelo a Mallorca para inaugurar una nueva línea turística sufrió un fatal accidente en su vuelo de regreso, al chocar contra la sierra de Alfabiá, cerca de la estación de la Telefónica, pereciendo los dos pasajeros y tres tripulantes, causando profunda impresión en toda la Isla tal accidente.

La meteorología juega un despañable papel esta primavera, se suceden los días malos, con nieblas y lloviznas continuas.

Durante unos días tuvimos aire de feria en Alaró al instalarse en la Plaza Nueva, unas atracciones infantiles de tiro al blanco y coches-choque.

Se va celebrando el tradicional mes de María, la función vespertina en la Iglesia parroquial, se vé muy concurrida de niños y mayores, ofreciéndose a la Virgen numerosos ramos de flores y recital de poesías.

Terminada la Liga empezó la competición de la Copa Uruguay en la cual el Alaró ocupa el liderato de su grupo.

Siguiendo el criterio establecido en años anteriores en la mayoría de fábricas de calzado de la localidad, se han iniciado el trabajo denominado de jornada intensiva, se inicia el trabajo a las seis de la mañana hasta las dos de la tarde, teniendo la tarde libre, lo que dá una nueva fisonomía social al pueblo.

El día 15 de mayo festividad de San Isidro Labrador, patrono de los agricultores, se puso en escena la segunda obra del novel autor y actor alaronesé Guillermo Guasp Campins, hijo de Llorens Gros, tuvo un clamoroso éxito de público.

El día 18 de mayo falleció repentinamente Don Mateo Borrís (Micolau) dejando a sus familiares sumidos en profundo pesar.

El día 21 contrajeron matrimonio D. Melchor Bibiloni con Anita Rotger Sastre de C'a S'Alemán. La novia vestía elegantísimamente traje de «broderie» que resaltaba su natural belleza. Bendijo la unión el Señor Vicario general de la Diócesis, siendo apadrinados por sus padres, firmando el acto como testigos Don Miguel y Don Melchor Bibiloni Martí, D. Pedro Bibiloni Comas y Don Jaime Coll Bosch por el novio y Don Jaime Gelabert, Notario jubilado, Don Antonio Roig, Delegado Caja de Pensiones, Don Antonio Calafat, Jefe del Instituto Nacional de Previsión en Inca y Don Pedro Gelabert Amengual por la novia. Después de la ceremonia los asistentes en número superior a los 250 fueron obsequiados con un refresco en el Café de C'an Garrit. Los novios salieron para la Península en viaje de placer.

TONY ROIG.

ALGAIDA

Triunfa la televisión. — Teniendo en cuenta la categoría rural del pueblo de Algaida y su población media, podemos afirmar que la televisión ha triunfado en ella rotundamente pues en breve espacio de tiempo se han instalado tres aparatos y según noticias ya hay dos más en proyecto.

Exito de dos algaidenses. — Han alcanzado un brillante éxito en un teatro de la capital, los jóvenes de ésta, Gabriel Janer y Bernardo Fullana con la representación de sus obras respectivas «Villa Juanita» y «Na Geroni nostra».

Mejoras urbanas. — Gracias a las gestiones realizadas por nuestro alcalde D. Juan Fiol, pronto será una realidad el proyecto de la construcción de nuevas escuelas en Pina.

Viajeros. — Procedente de Venezuela y con objeto de pasar una temporada con sus familiares llegaron Don Sebastián Company Martí acompañado de su esposa Doña Francisca Manilla Bibiloni.

De Panamá, D. Francisco Capellá Grau con su esposa Doña Antonia Company Martí e hija Fany. Y de la misma nación llegaron D. Sebastián Sastre Company acompañado de su esposa Doña María Pou Vanrell e hijos Miguel y Margarita.

Procedentes de Dijon y con objeto de visitar a su madre que se halla en delicado estado de salud llegaron Doña Gabriel y Doña Catalina Mulet Gomila y con el mismo objeto, sus nietas, María y Francisca Garcías Mulet.

Obituario. — Ha fallecido cristianamente en ésta, Doña Antonia Oliver Capellá, de 66 años. Reciban sus familiares el más sentido pésame en especial su hijo Don Pablo Gralla Oliver, comerciante establecido en Andelot-en-Montagne.

Boda. — Han contraído matrimonio en nuestra iglesia parroquial, el joven de ésta, Juan Pujol Sastre con la Señorita Sebastiana Mulet Coll.

JUAN POU.

ANDRAITX

Por petición del corresponsal Don Luis Covas, quien me ha confiado la tarea, que el hasta ahora ha venido realizando tan excelentemente, como corresponsal en Andraitx, de Paris-Baleares.

Cabe, esperar que los lectores de esa gaceta que desde el Valle de los almendros, sale a las columnas de los «Paris-Baleares» sea del agrado de sus lectores. Pues mi intención es de poder informar detalladamente y con el celo y talento, como lo ha hecho hasta ahora D. Luis Covas.

Ha terminado ya la temporada futbolista, pues nuestro equipo ha sido descartado de la «Copa Presidente», al perder frente al Esporlas y al empatar con el Son Ferriol.

El entusiasmo que existe para la próxima temporada nos hacemos un cálculo, sobre un gran equipo que dignamente representará los colores andraitxoles.

Una tradición, que parecía que se había olvidado, ha vuelto a resucitar en nuestro pueblo, este mes de mayo. Es la devoción de los altares dedicados a la Virgen María. «Es mes de María», pues han sido muchos los barrios que han instalado algunos.

Una tradición que ha vuelto a nacer y que ha sido bien recibida, con entusiasmo y amor hacia la Virgen María, en el mes de las flores.

Ha sido nombrado, en este pueblo delegado de la «Mutua General de Seguros», nuestro amigo Don Mateo Terrades Bosch.

Llegó de Saint-Brieuc, Don Guillermo Florit, juntamente con su Señora esposa y su hija Anita.

En Palma, mientras presenciaba un encuentro de fútbol, falleció de un ataque cardíaco D. Mateo Terrades Alemany. El día siguiente fué trasladado en este pueblo donde recibió cristiana sepultura.

El Señor Terrades, ocupaba el puesto de Chef en el Hotel Alcina el cual gozaba de muchas simpatías en la hostelería. Era creador de la «Langosta Manolete» y otras especialidades que sienten no recordar.

Reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

A los 70 años entregó su alma al Señor, Don Juan Covas Enseñat. E. P. D. A su esposa e hijos nuestra sincera condolencia.

Procedente de Inglaterra llevo con objeto de pasar una temporada con su familia D. Mateo Alemany Bosch. Sea bienvenido.

MON RESTAURANT

Maison FONT

3, Quai Barbat, CHALONS-S-/MARNE

Cuisine soignée — Noces — Banquets

Salle pour 120 couverts — Chambres

Téléphone 9.35

GRAND CAFÉ RESTAURANT

MARSEILLAIS

(José COLL) Tél. 30.05

Service à la Carte et à Prix Fixe

60, Avenue de Laon — REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER & C^o

(Vice-Président des Cadets)

7, Place d'Erlon, 7

REIMS

Tél. : 32-73

Restaurant LA GROTTÉ

Gabriel Martí, Traiteur

(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana

19, rue Mercière LYON

Tél. Franklin 86-28

IMPORTATION

EXPORTATION - COMMISSION

Fruits et Primeurs en Gros

Antoine FERRA

Rue du Général Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

Vous vous devez de les favoriser et de les recommander



MAJORQUE

L'ALGÉRIE et la TUNISIE

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière - MARSEILLE
1, rue Scribe - PARIS

HORAIRES

MARSEILLE-PALMA-MARSEILLE

par Paquebot Djebel Dira

ALLER RETOUR

DEPART DE MARSEILLE	ARRIVEE A PALMA	DEPART DE PALMA	ARRIVEE A MARSEILLE
Me 29 avril 18 h.	J. 30 avril 13 h.	D. 3 mai 12 h.	L. 4 mai 7 h.
Me 6 mai 18 h.	J. 7 mai 13 h.	D. 10 mai 12 h.	L. 11 mai 7 h.
Me 13 mai 18 h.	J. 14 mai 13 h.	D. 17 mai 12 h.	L. 18 mai 7 h.
Me 20 mai 18 h.	J. 21 mai 13 h.	D. 24 mai 12 h.	L. 25 mai 7 h.

AIR ALGERIE

Compagnie Générale Transatlantique et Cie de Navigation Mixte

DEPART TOUS LES DIMANCHES

MARSEILLE-PALMA-ALGER -- ALGER-PALMA-MARSEILLE

MARSEILLE (Marignane) ...	12 h. 40	15 h. 00		
PALMA (Son Bonet) ...	arrivée :	14 h. 40	16 h. 55	
ALGER (Maison Blanche) ...				15 h. 30 17 h. 35
				16 h. 55 18 h. 55
ALGER (Maison Blanche) ...	09 h. 50	17 h. 35		
PALMA (Son Bonet) ...	11 h. 10	19 h. 00		
MARSEILLE (Marignane) ...			11 h. 40	10 h. 00
			13 h. 35	12 h. 00

Dejó de existir a la edad de 65 años Doña María Juan Alemany R. I. P. Reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.

A los 89 años pasó a la mejor vida, Doña Francisca A. Simó Enseñat E. G. E. y recibían sus familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

En nuestra iglesia parroquial tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita Margarita Bauza con Don Sebastian Ferrer. Les felicitamos.

En el mismo templo se unieron para siempre Don Melchor Bauza con la distinguida Señorita Elena Essinger. Les deseamos larga y feliz luna de miel.

Y les imitaron D. Rafael Pérez y la encantadora Señorita Margarita Palmer. Les deseamos muchas felicidades.

El hogar de los esposos Don Guillermo Alemany y Doña Milagros Serrano se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña que se llamará María. Enhorabuena.

Recibió las aguas regeneradoras del bautismo la niña Magdalena McIl Ferrer. Felicitamos cordialmente sus papas Don Sebastian y Doña Julia.

G. T. A.

Nuestra comarca cara al verano. — Los campos: Nuestros payeses, están actualmente en el apogeo de la recolección, de las cosechas, que este año, gracias a las lluvias, caídas en abundancia el pasado invierno, han permitido que los pocos terrenos que se siembran, crezcan este año un mejor aspecto, que en muchas temporadas anteriores no se pudieran apreciar. Buena cosecha de habas, ha habido y como se ve también la habrá de avena y trigo. En muchos recovecos, los almendros se muestran cargados, en cambio en otros es al revés, la cosecha de almendra no está a la altura del año pasado. Los árboles frutales que nuestra comarca nos ofrece son muy pocos los que existen, pero podemos decir que tienen fruta en abundancia, los albaricocos, los cereales y también muchas ciruelas y higos.

TALVI.

ARENAL

En el «Bar Canalejas» se ha instalado un aparato receptor de televisión, lo que nos permite seguir con gran interés las emisiones televisadas desde Madrid. Nuestra felicitación al propietario de dicho establecimiento, nuestro particular amigo Don Andrés Canals, por el acierto que ha tenido, en ser propio y de sus clientes entre los cuales me cuento yo.

Nuestro Club Náutico parece que este año se está remozando; ha sido pintado interiormente y ha sido instalado un letrero luminoso, que por la noche le da un maravilloso aspecto. Por tales mejoras felicitamos cordialmente su propietario.

El crecimiento de esta población ha triplicado en espacio de 9 años. Ahora se están construyendo en «Cala Elaya» y «Son Verí de Marina», ambas alrededor de nuestra localidad, gran cantidad de casas, chalets y algunos hoteles. Sabemos de fuente bien autorizada, que diariamente se viene autorizando la construcción de una o dos construcciones de viviendas, lo que aumentará el ya elevado número de turistas en nuestra zona y que mientras tanto, da trabajo en las canteras, albañiles, carpinteros, trasportistas etc. a numerosos obreros de estas corporaciones.

Horario de Misas de nuestra parroquia (hasta finales de junio): Domingos y días festivos, 7 h. 30 y 10 h. 30 y 18 h. 30.

Nuestro bloc de notas, dice: — Contrajeron matrimonio Don Antonio Dieguez Pulido con la joven Virginia Ester Monte, ambos peninsulares residentes en esta población. Felicitades.

Recibió las aguas regeneradoras el niño Antonio Omera Carvajal, hijo de los esposos Don Antonio y Doña Josefa. Enhorabuena.

Ascendió al empleo de Cabo de 1ª de la Guardia Civil, el Cabo de dicho Cuerpo Don Joaquín Terrón,

actualmente Comandante de Puesto de esta residencia, a quien felicitamos muy cordialmente.

— Por Don Francisco García y Doña Elisa García y para su hijo Don Francisco García, (cobrador de la empresa de autobuses), ha sido perdida de Don Luis Caballeros y Doña Araceli Caballero, la mano de su simpática hija Estrella. La boda se celebrará en el próximo otoño.

S. P. R.

BINISALEM



En la iglesia parroquial de San Jaime, el día 8 del pasado mes, se unieron en el Santo matrimonio la hermosa y distinguida Señorita Antonia Vallés Vallés, hija de Don Pedro y Doña Catalina, con el distinguido joven Don Antonio Oliver Llabrés, hijo de Don Antonio y Doña María. Bendijo la unión el tío de la contrayente, Rdo. Don Bernardo Orell. Después del acto matrimonial, los invitados, fueron obsequiados con un espléndido lunch. Deseamos a los nuevos esposos una feliz y eterna luna de miel.

El hogar de los esposos Don Juan Mir y Doña Catalina Borrás se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se le ha impuesto el nombre de María. Enhorabuena.

Al recibir las aguas regeneradoras del bautismo se le impuso el nombre de María del Carmen a la hermosa niña de los esposos Don Bartolome Pons y Doña Magdalena Bennasar. Reciban nuestra felicitación.

A los 93 años de edad, entregó su alma al Señor, Doña Catalina Villalonga Verd. E. P. D. A sus hermanos y familia nuestro sentido pésame.

También dejó de existir a la edad de 83 años, Doña Concepción Gamundí Moyá viuda de Don A. Pol. R. I. P. A sus desconsolados hijos, y demás familiares, el testimonio de nuestra muy sentida condolencia.

Ha quedado definitivamente inaugurado alumbrado público del Camino del Cementerio. Por tal mejora para nuestro pueblo, felicitamos muy de veras nuestro Ayuntamiento.

En nuestra iglesia parroquial, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, la encantadora Señorita María Pol Alorda, con Don Antonio Llabrés. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Andrés Sbert. Reciba la novel pareja nuestra muy cordial y sincera felicitación.

A. V. V.

BUGER

A los 57 años de edad falleció cristianamente Don Pedro Juan Siquier Pascual, E. P. D. y recibían sus familiares nuestro sentido pésame.

BUNOLA

A los 68 años de edad falleció cristianamente Doña Margarita Martí Mateu, E. P. D. A su apenado esposo Don Bartolomé Rosselló, hijos, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

CALA RATJADA

Espléndidas comunicaciones con Palma. — Con el establecimiento de las nuevas comunicaciones, que nos unen a la capital, se ha dado un gran paso para el mejor desenvolvimiento y mejora de los pueblos afectados por la citada mejora. Es de agradecer a la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca la innovación de los automotores, rápidos y cómodos, que en dos horas se trasladan de Artá a Palma. Cuatro diarias son las salidas y llegadas, a horas adecuadas, con lo cual solo plicemes ha merecido la citada Compañía con tan deseada modernización de su material.

Turismo. — Siguen llegando gentes de todos los países, iniciando la temporada veraniega, que va aumentando paulatinamente su volumen turístico hasta culminar en la canícula. Sin embargo se nota una disminución con respecto al año anterior. Predominan los alemanes, aunque también se notan bastantes ingleses, algunos franceses, suizos, etc., etc. Una residencia magnífica, con toda clase de comodidades ha sido puesta en servicio en la carretera de la Gulla, mientras asoman las amplias terrazas y terrenos de un nuevo hotel en construcción, frente al mar, que por los trabajos que se llevan a cabo es probable que el próximo año se ponga en servicio.

Nueva barca. — Ha entrado ya en nuestro puerto, la espléndida barca, de nueva construcción «Juma» propiedad del armador de esta localidad Don Matías Esteva Fernández. Es una magnífica embarcación de arrastre de unas cuarenta toneladas, que está destinada a la pesca de la «gamba». Y con ello siempre vamos a parar al tan consabido tema, de la ampliación del puerto. Pronto la única comparación posible será la de una lata de sardinas. Con una serie de yates, uno espléndido que se ha situado en el lugar de las barcas, que están pescando y las barcas con base aquí, no hay manera de colocar la más insignificante barquita.

De sociedad. — Con el nacimiento de una preciosa niña, su segundo hijo, han visto alegrado su hogar los esposos José Serra Riera y Micaela Terrasa, a los cuales expresamos nuestra enhorabuena.

NAUTA.

CALVIA

Ha fallecido en esta villa a la edad de 75 años Don Gabriel Clar (a) Son Melero. Su desconsolada esposa, hijos y demás familia reciban nuestro más sentido pésame.

Después de una larga enfermedad falleció Don Juan Vives (A) Perrins a la edad de 78 años. Nuestro pésame a su esposa Doña Catalina Salvá, hija María e hijo político Juan Planas.

Falleció a la edad de 80 años Don Jaime Cabrer Juaneda (a) de Son Bernat. Su hijo Damián e hija política Francisca Cabrer reciban nuestro más sentido pésame.

El pasado día 15 falleció en esta población Don José Juaneda, reciba nuestro pésame su esposa Doña Catalina Mateu, sus hermanos Miguel, Domingo, Juan, Bartolomé y Antonia.

En el Altar mayor de nuestra parroquia iglesia el pasado día 6 se celebró el enlace matrimonial de la gentil Señorita Margarita Martorell con el joven Manolo Sogorro.

La novia entró al templo del brazo de su padre Don Jaime Martorell Alcalde de esta villa y el novio lo hizo del brazo de su madre.

Celebró la ceremonia el Rdo. Don Gabriel Cabrer Economo de dicha Parroquia.

Actuaron como testigos Don Pedro Guillemet, secretario del Ayuntamiento Don Mateo Estades, Juez de Paz, Don José Martorell, y Don Jaime Mayol.

Después de la ceremonia todos los invitados fueron delicadamente obsequiados con un espléndido lunch.

La novel pareja a quienes deseamos una eterna luna de miel salieron en viaje de bodas.

Nuestra enhorabuena a los padres de los contrayentes.

M. ALEMANY.

CAMPANET

Fiesta de San Victoriano. — Entre los actos religiosos merecen citarse las solemnes completas y el no menos solemne oficio que, con asistencia de las Autoridades locales se celebraron en nuestro templo parroquial.

Glorio las glorias del Santo el Rdo. Don Pedro Amorós, Catedrático del Seminario.

Y entre los actos profanos la animada verbena que, por la noche tuvo lugar en la Plaza de España y que fué amenizada por la orquestina local «Canadà».

La capital del «Sant Neu» donde se veneran las reliquias del Mártir, bellamente adornado, fué visitadísimo.

Boda. — En nuestra iglesia parroquial se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio Don Pedro March y la Señora Francisca Mascaró.

A los noveles esposos, quienes salieron en viaje de bodas para Madrid y otras varias ciudades de la península, les deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

G. FEMENIA.

CAMPDEMAR

La playa de arena fina de Camp de Mar, que fué totalmente destruida en el temporal del pasado diciembre, ofrece un bonito aspecto gracias al esfuerzo realizado por nuestro Ayuntamiento en aquella zona. Se han reconstruido las paredes y demás defectos que ocasionaron las aguas, además de hacer correr las aguas encharcadas que existían, y daban mal olor.

La hermosa playa vuelve ser tan bonita y tan maravillosa, en la que

los turistas vienen a buscar la paz y tomar el sol de Mallorca.

En este tiempo ya está concurridísima, los hoteles han abierto sus puertas, y las tranquilas aguas, se ven cada día más interrumpidas por los bañadores. Camp de Mar, sigue el mismo, pocas novedades nada en absoluto, se ha cambiado, ni tampoco se ven proyectos a realizar.

GADEPERA

Estuvieron en Capdepera para visitar las Cuevas de Artá y el Castillo los arqueólogos italianos D. Giovanni Lullin, Decano de la Facultad de Letras de la universidad de Cagliari y el Dr. Franco Biancaliere, Libero Docente de Paleontología de Roma, acompañados de los conservadores del Museo Regional de Artá, Don Lorenzo García Font, Don Miguel Quetglas Quetglas y Don Juan Alzamora Juan.

Aprobaron el sexto curso de bachiller en los últimos exámenes celebrados en Palma, Miguel Moll Massanet y Pedro Llabata Sancho; y el cuarto curso Antonio Adrover Massanet.

Para el último domingo de este mes de mayo se ha organizado una peregrinación a Lluch, con motivo del 75 aniversario de la Coronación Pontificia de la Reina de Mallorca.

El pasado día diez de mayo se celebraron con toda solemnidad las Primeras Comuniones, siendo siete niños y seis niñas los que por primera vez tomaron el Pan de los Angeles.

A los siete meses de edad subió al cielo la niña Catalina Ferrer Flaquer, hija de nuestros particulares amigos, Don Miguel Ferrer y Doña María Flaquer de Ferrer.

LLULL.

CAMPOS DEL PUERTO

El hogar de los esposos Don Juan Escalas y Doña Margarita Garcías se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeña María-Magdalena. Reciban nuestra enhorabuena.

A los 68 años de edad, pasó a la mejor vida, la bondadosa Señora Doña Francisca Pomar. E. P. D. A sus desconsolados esposos D. Miguel Aguiló, hijos, nietos, hermanos y demás familia, la expresión de nuestra muy sentida condolencia.

Ha fallecido cristianamente en Palma a la edad de 93 años, el ilustre pintor Don Pedro Gaffaro, natural de nuestra villa. E. G. E. A sus desconsolados hijos y toda su familia nuestra muy sentida y sincera condolencia.

En La Rápida, el joven Francisco Caldentey Ferrer, de 17 años de edad, domiciliado en «Ses Forquetes» mientras estaba cargando su carro de alga, fué alcanzado y fulminado por un rayo. Descansen en paz el desgraciado joven y reciban sus desconsolados padres y familiares nuestro muy sentido pésame.

En nuestra iglesia parroquial de San Juan Bautista, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática Señorita Antonia Balaguer y Don Bartolomé Reus. Bendijo la unión el Rdo. Señor Don Luis Armajach y celebró la misa de velaciones el Rdo. Sr. D. Bartolomé Morey.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un almuerzo en el hotel Maristel.

La novel pareja, a quienes deseamos muchas felicidades, salieron de viaje para el extranjero.

FELANITX

En el Santuario de Nuestra Señora de San Salvador entregó su alma al Creador, el hermitano Hilarión. R. I. P.

El hogar de los esposos Don Miguel Mas y Doña Jeronima Cerdá, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, a la que en la pila bautismal se le impuso el nombre de María. Reciban nuestra felicitación.

Nos llega la noticia del fallecimiento de Bahía Blanca (Argentina) del Rdo. Sr. Don Juan Mesquida Oliver, confortado con las Auxilios Espirituales. E. P. D. A sus desconsolados hermanos, sobrinos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

A la edad de 78 años también dejó de existir D. Antonio Vaquer Obrador (Sastre). Reciban sus afligidos hijos, hermanos y demás familia nuestra sincera condolencia.

Numerosísimos niños y niñas de nuestra ciudad recibieron por vez primera en la iglesia de San Alonso y en la parroquia de San Miguel el Pan de los Angeles. Reciban todos nuestra felicitación.

Resultó muy animada la tradicional primera feria del mes de mayo.

En conmemoración del XXV aniversario de la Coronación Pontificia de Nuestra Señora de San Salvador, la Vicaría d'Aubocassa, organizó una peregrinación a Nuestro Santuario, con su Rdo. Vicario D. Guillermo Femenias.

Victima de fatal accidente falleció Don Miguel Veny Ballester, R. I. P. A sus desconsolados padres, el testimonio de nuestro sentido pésame.

Ha entregado su alma al Todopoderoso el Profesor Titular de Formación Manual del Instituto Laboral, D. Francisco Sainz-Esquerra. E. P. D. y reciban sus familiares nuestra muy sincera condolencia.

Ha recibido las aguas regeneradoras del bautismo el niño Juan Roselló Oliver, hijo de D. Guillermo y Doña María. Reciban nuestra felicitación.

Han dado comienzo los trabajos de asfaltado de la carretera de Cala Murada.

En el día de San Isidro Labrador el Instituto Laboral de nuestra ciudad, visitó a su excelsa Patrona, Nuestra Señora de San Salvador, en conmemoración del 25 aniversario de su Coronación Pontificia.

FORMENTOR

En nuestro magnífico Formentor y sus alrededores, se desarrollan «en plena poesía» las Conversaciones Poéticas, anunciadas hace ya algún tiempo y a las que toman parte prestigiosos poetas españoles y extranjeros.

¡Vaya contraste, con la conferencia que se celebra actualmente en Ginebra!

¡No cren Uds. queridos «Cadets», que las cosas irían mucho mejor, si el mundo fuera gobernado por poetas?

FORNALUTX

El nostro amic l'amon Macià Vicens Vicens (des bosh) se troba restablí de la delicada operació que li feren es mes de mars.

A finals de mars se celebrà a la central nacional sindicalista patrocinada per la germanant de llauradors i ganaders una reunió pels treballadors del camp. Se discutí de varíes problemes afectat especialment las plagas del camp.

L'infermer de la Company constructora de carretera Solter-Lluch «Dragados y construcciones S. A.» Don Antoni Coll Ramon ha obert un colmadó qui te per nom «La Natividad». Molta de treballadors por tan sols de la company sion gent del poble met estan content perquè ha fet disminuir els preus a n'els altres botiguers. Aquest colmadó se troba situat baix c'an Jaume Benet a sa Plaza des palle.

Durant es mes de mayo han pasat els umbals de l'eternidad l'amon Salvador Vicens Reynes (Vitú) y Madó Catalina Alberti Colom (Roig), viuda de l'amon Nicolau Reynés (Tumerá).

A las respectivas familias nuestro más sentido pésame.

JUAN ESTADES

Guardem tots el record de la patria. — Allá es mitg del mar mediterrani se troba la nostra roqueta mallorquina y dins la serra d'aquesta roqueta entre penyals poblats de pins y sembrat de carigs, situada a las faldas d'els Puig-Mayor y a l'ombra de la moreneta he ha el nostre poblet de Fornalutx dins el qual molts de naltros nasqueren et dins els quals se guarden el record de la nostre joventut. Aquest poblet de pagèsia aont se troba l'olivera amb rape bona y el taronger florit es un dels pos qui per el seu numero d'habitans descontentant els peninsulars se puguin gobernar també per ells metexos ja que d'ens de l'any 1812 forma un ajuntament separat de Solter. Fundat segons la legendi per dotze homes qui forma ven tres families de carboners el poble de Fornalutx te a n'el seu escut un forn amb dos lleons d'amunt camp blau. Es el poble net com l'aigu aont casi poiren menjar dins els carrers s'ensa embrutarse. Es el poble de carrers en rayes aont antiuament pels dias de semana anta els ntepasats faent el via-cruis. Es el poble aont l'esglesia amegada baix l'aspecta exterior d'una modesta casa guarda dins el seu interior nots els pobres tressors de fe d'altre temps.

Fornalutx qui de no have vengut l'immigració forestera tan sols sentiria el rencu del torrent te per la seva situació montenyca mereix esser monument nacional.

Tots els qui han emigrat a Franca et qui son fills d'aquest poble guarden son dolcs record qui ha olvidat les derrerres paraules d'un pare y d'una mare? Y qui ha olvidat le despedida, la darrera mirada a la patria quant per primera vegada el desti obliga a fogir d'ella? A mirar amb nstalga el seu paisatge. L'emigració no hastat mai el fruit de la nostre pobresa sino el fruit d'una mala administració.

Oh quant bell es el nostro poble temple viu de tradicions cristianes y mallorquines! Tos fills qui a Franca emigran te recorden amb amor.

Recordan le seva joventut quand anavam amb company dels pares a aprendre les feynes del campo o de la casa segons eran homes o donas. Si a l'estranger la fama de bons treballadors es notori aquesta fama te devam a n'els nosotros pares qui mos inculcaren l'amor al treball. Es treballant la nostra terra que aprenquem las tradicions folkloricas mallorquines que cantavem els dias de festa o dins las veladas invernals.

Avants d'acabá aquest pobre escrit voldria pore di a n'els meus compatriotas fornalutxencs qui encara viuent a Franca que no abandonin mai las tradicions de la patria estimada uniles a n'el progres del segle. Y aquest progres no ha de tenir un fy individual sino colectiu perque sanca perjudicá ningú pogueu contribuir a n'el renaixement del vostro poble.

Espanya y Mallorca han pogut esser mal administradas empero mal pobres. y no parlem de la seva cultura una de las mes hermosas de l'occident.

Unimos fornalutxencs y el qui mos digui la patria es una paraula vana, diguem-li que la nostra raza no ha perdut el sentir moral y que sempre serem feels a n'el nostro Deu, a las nostras familias y a las nostras montanyas. Y finalment ja que encare de tenir alguns vells qui representen aquella epoca anyorada premetemlos de conserva y fe brillar las custums que mos ensenyaren y renoven per fi aquesta promesa d'amunt las tombas dels nostros antepasats.

JUAN ESTADES.

BOTIFARONES - LONGANIZAS

Premier Choix
épices importés directement
de Majorque

Boucherie GARAU Matéo

43, rue de Dinan
RENNES (Ille-et-Vilaine)

POMMES DE TERRE
Filets de 5 kgs. Wagon mixte

Paul SOLIVELLAS
EXPEDITEUR

BUREAU : 30, rue Chocatelle ENTREPOTS : 16, Rte de Cumiers, embrancht. particulier
EPERNAY. Tel. 1. 29 EPERNAY. Tel. 2. 67

INCA

A la edad de 90 años entregó su alma al Señor, Doña Catalina Pascual Ferrer, E. P. D. Reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.
 A los 81 años dejó también de existir Don Miguel Ferrer Socias, E. G. E. Reciba su familia nuestro sentido pésame.
 Nuestra muy cordial bienvenida a los esposos Don Pedro Vich y Doña Juana Salas, que procedentes de París se encuentran de nuevo entre nosotros.

LA PUEBLA

En el local de la Caja de Pensiones fue inaugurada una magnífica exposición de flores y plantas organizada por la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S.
 En nuestra iglesia parroquial se celebró el enlace matrimonial de la Señorita Magdalena Bennasar con Don Andrés Socias. Les deseamos muchas felicidades.
 En el mismo templo tuvo lugar la boda de Don Miguel Femenias con la encantadora Señorita Isabel Gost. Reciba la novel pareja nuestra sincera felicitación.
 El hogar de los esposos Don Jerónimo Fiol y Doña María Reynés se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto niño al que se le ha impuesto el nombre de Juan. Enhorabuena.
 A la edad de 65 años, ha fallecido cristianamente Doña Martina Ferrer Vallespir, E. P. D. A su afligida familia nuestro sentido pésame.
 Con el nombre de Pedro fue bautizado el robusto niño de los esposos Don Miguel Gost y Doña Catalina Ramis. Reciban los felices papas, nuestra felicitación.
 La cigüeña visitó el hogar de los esposos Don Juan Ballester funcionario de la banca March, y Doña Catalina Pons, con una preciosa niña, a la que se ha impuesto el nombre de Francisca. Reciban nuestra sincera enhorabuena.
 En la carretera Palma-Alcudia, en las inmediaciones de San Barba, el motorista Vicente Pascual Siquier, que llevaba como acompañante a un amigo suyo, se estrellaron contra un poste de telégrafos, resultando herido gravemente el conductor que fue llevado a una clínica de nuestra villa, donde falleció horas más tarde. En paz descanse y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.
 El acompañante no sufrió el menor daño.

LLUCH

En la iglesia de nuestro Santuario, se celebró el enlace matrimonial de la simpática Señorita Juana-Maria Sabater y Don Antonio Juan Salom. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Padre Carlos de la Virgen del Carmen.
 El nuevo matrimonio, a quien deseamos muchas felicidades, salió en viaje de novios para la península.

LLUCHMAYOR

Con gran esplendor se celebraron las fiestas del primer Centenario de la fundación en nuestra ciudad de la Comunidad de Hermanas de la Caridad.

Todos los actos resultaron brillantísimos: Misas de comunión, veladas recreativas, conferencias por el P. Rooy etc. culminando el día de la Ascensión en un solemne Oficio Mayor de Medio Pontifical por el Exmo. y Rdo. Señor Obispo de esta Diócesis. Se bendijo después la nueva fachada del Oratorio de Cristo Rey.

El 10 de mayo recibió por primera vez la Sagrada Comunión la encantadora niña María Francisca Ramón, hija de los esposos Don Gabriel Ramón, Maestro Nacional y corresponsal de «Balears» y de Doña Francisca Ordinas. Ofició la misa el Rdo. Don Domènec Vidal, Párroco de La Soledad.
 Las Señoras Ramón-Ordinas ofrecieron un delicioso «lunch» a sus numerosos invitados en un salón del Grupo Escolar cuyo jardín lucía sus más bellas galas de Mayo florido para dar más realce a la fiesta de la simpática María Francisca.
 Hemos tenido ocasión de admirar una vez más las obras del joven pintor lluchmayorense Juan Calafat expuestas, juntamente con las de otros pintores locales y con bellas labores y obras de artesanía, en una magnífica

Exposición organizada Pro-Centenario de las H. H. de la Caridad.

Recibió por primera vez el Pan de los Angeles el simpático niño Pedrito Poblador Palliser, hijo de nuestros buenos amigos D. Pedro Poblador, Capitán de Infantería, y de Doña Antonia Palliser. Nuestras felicitaciones.
 Un desgraciado accidente ha ocurrido en estos últimos días. Una mujer que mentaba un velomotor fue arrollada por el tren falleciendo pocos momentos después a consecuencia de las gravísimas heridas recibidas. La extinta se llamaba Micaela Barceló Oliver y tenía 34 años. Nuestro pésame a su esposo y a todos sus familiares.
 El hogar de los esposos Don Juan Calvés y Doña Francisca Mataró se ha visto felizmente aumentado con el nacimiento de un robusto niño al que se le impuso el nombre de Miguel. Enhorabuena.
 Al recibir las aguas regeneradoras del Santo, Bautismo se le impuso los nombres de Catalina María a la preciosa niña de los esposos Don Sebastian Mulet y Doña Margarita Clar. Reciban los felices papas nuestra sincera felicitación.

MANACOR

Tuvo lugar en nuestra ciudad la I Exposición de Artesanía Local, organizada por la Delegación Sindical. El primer premio fue concedido a Don Pedro Fullana Llinás, por su conjunto de obras en madera de olivo.
 Al acto final asistió el Delegado Provincial de Sindicatos y numerosas y distinguidas personalidades.
 En la Capilla del Santo Cristo, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la simpática Señorita Catalina Boyer Reig y Don Juan Fullana Riera. Les deseamos muchas felicidades.

MARRATXI

A la edad de 76 años falleció Don Antonio Galmés Galmés (Clono de S'on Masia) E. P. D. A sus desconsolados hijos, nietos, hermanos y demás familiares, nuestro muy sentido pésame.

PETRA



El nuevo Museo Juniperiano y Centro de Estudios, que se inaugurará durante los festejos que se celebrarán en nuestra villa los días 18, 19, 20 y 21 del próximo mes de julio, con motivo del 175 aniversario de la muerte del Gran evangelizador, edificio por «Los Amigos de Fray Junipero Serra» cuya asociación preside el Doctor Don Antonio Bauzá. Como Director del nuevo Museo figura Don Miguel Ramis Meragues, entusiasta propagador de la vida y obra de Junipero el evangelizador y fundador de las Misiones de California, a quien debemos los lazos espirituales entre nuestro País y la Nación Americana.

POLLENSA

En nuestra iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Angeles tuvo lugar el enlace matrimonial de la simpática Señorita María Cerdá con Don Juan Vilanova. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Miguel Gomila. Deseamos muchas felicidades a los nuevos esposos.
 En la Cala San Vicente, tuvo lugar la bendición e inauguración del moderno «Bar Oriola». Asistieron al acto numerosos invitados.
 Como todos los años, Pollensa celebró la tradicional Fiesta de la Rosa,

en honor de la Virgen del Rosario, cuya antigua imagen se venera en el convento de Santo Domingo.

En la iglesia de San Jorge de nuestra villa, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, la encantadora Señorita Magdalena Seguí, con el joven Don Rafael Cortés. La unión fue bendecida por el Rdo. D. Alberto Casanovas y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Miguel Gomila. Deseamos una feliz y eterna luna de miel a los nuevos esposos.
 En el km. 53 de la carretera Palma-Puerto Pollensa, un coche Seat, conducido por D. Francisco Ivèrnon Amaya, que llevaba como pasajeros a cuatro subditos extranjeros, entró en colisión con un camión cuyo chofer se llama D. José Serra Payeras. Resultaron con heridas de consideración todos los ocupantes del Seat, siendo conducidos a la clínica del Dr. Llopis.
 Durante tres días, Pollensa celebró brillantes festejos en honor de San Isidro Labrador.
 A la edad de 87 años falleció cristianamente Doña María Antonia Gelabert Mateu, R. I. P. Reciba su desconsolada familia nuestro sentido pésame.
 En las cercanías de la Cala de San Vicente, se produjo una colisión entre un autocar y un coche de turismo Peugeot 403, en el cual viajaba un matrimonio francés M. Robert-Pierre-Jean Dupin, de 32 años de edad y su Señora de 17 años de edad, los cuales resultaron gravemente heridos. Fueron inmediatamente auxiliados y llevados al Consultorio Policlínico, donde se comprobó que M. Dupin había fallecido. Mme Dupin quedó hospitalizada. Se habían casado el 11 de mayo y estaban en Mallorca en viaje de bodas, y eran ambos naturales de París. Descanse en paz le desgraciado Señor, y reciba su esposa nuestra sentida condolencia.

PORRERAS

En nuestra iglesia parroquial se celebró la ceremonia nupcial de la bella Señorita Antonia Juliá Gari y Don Bernardo Juliá Cervera. La unión fue bendecida por el Rdo. Señor Don Gregorio Nicolau. Les deseamos muchas felicidades.
 La maravillosa Exposición de flores y metecas organizada por la Sección Femenina de Falange, tuvo un éxito sin precedente y a la cual tomaron parte 132 exponentes.
 En el km. 32 de la carretera que nos une con Felanitx, entraron en colisión una camioneta conducida por D. Juan Rigo Soler, de 35 años, y una motocicleta montada por D. Bernardo Monserrat Oliver, de 55 años, resultando este con varias heridas de pronóstico reservado.
 Ha sido nombrado Director de la Banda de Música Santa Cecilia, Don Rafael Nadal Nadal, a quien felicitamos y deseamos pleno acierto.

PORTO CRISTO

La Hermandad de Labradores de nuestra villa celebró la festividad de su Santo Patron San Isidro, con una solemne misa en nuestro templo parroquial. Hubo una comedia de compañerismo en el Santuario de Montesión. Per la noche debía tener lugar un bonito concierto, que desgraciadamente tuvo que ser suspendido por falta de fluido eléctrico.

PORTO DE ANDRAITX

Poca gente extranjera se ve concurrir por las calles porteñas, sus salas de fiesta, anuncian su apertura, y los hoteles han abierto sus puertas.
 Y sigue la carretera de la «Cova Rotja» sin ser arreglada, de los desperfectos del temporal, la que encierra un peligro por los vehículos, que en ella circulan, siguen sin arreglo y lo lamentamos muchos pues el verano está encima y el Puerto se verá pronto inundado por veraneantes.
 Nuestro Ayuntamiento, tendría que poner más atención a esas obras, de las calas veraniegas pues si hemos alabado las reformas de Camps de Mar nos duele tener que criticar las del Puerto.

SAN LORENZO

Ha recibido las aguas bautismales el niño Juna Caldentey Planisí. A sus papas D. Sebastian y Doña Ana nuestra sincera enhorabuena.
 En nuestra iglesia parroquial, tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita Jerónima Febrer Gayà y Don Miguel Soler Femenias. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Onofre Jaume, Vicario. Deseamos muchas felicidades a los nuevos esposos.
 A la edad de 80 años entregó su alma a Dios la bondadosa Señora Doña Isabel Femenias Melis, E. P. D. Reciban sus afligidos hijos, nietos y demás familiares nuestro muy sentido pésame.
 Ha fallecido cristianamente a los 47 años de edad Don Bernardo Llore Melis, E. G. E. Por ser persona amable, de inmejorable sentimientos y apreciado de todo nuestro vecindario, su muerte ha sido muy sentida de cuantos lo conocieron. A su desconsolada esposa, hijos y familia el testimonio de nuestra sincera condolencia.

SANTA MARGARITA

En conmemoración del I Centenario de la Fundación de las Religiosas Augustinas, nuestro pueblo demostró inmensa simpatía a las Religiosas. Después de una Solemne Misa, fue inaugurada una interesante exposición de labores y pinturas por las alumnas del Colegio, y fueron obsequiadas las autoridades con un refresco.
 Por la tarde, la Banda Municipal de Muro dió un selecto concierto en la Plaza del General Franco.
 Y para terminar, las alumnas y exalumnas del Colegio realizaron un artístico festival que obtuvo el mayor éxito y fueron calurosamente aplaudidas.

SANTA MARIA

Ha fallecido cristianamente a los 58 años de edad, el muy conocido propietario-comerciante D. Jaime Pizá Bibiloni, E. P. D.
 A su desconsolada esposa Doña Magdalena Mercadal, hijo Don Jaime, hermanos y demás familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

SANTANYI

El día de la Asunción, se celebró en Cala Santanyi la bendición e inauguración del «Camping Torrent» asistiendo numerosos invitados que fueron obsequiados con un espléndido «lunch». Deseamos a la Empresa tenga éxito en su negocio.
 El día de la fiesta de San José Obrero, la población estuvo, sobre todo por numerosa afluencia de forasteros que visitaron nuestra costa. En Cala Figuera, fué abierto al público el restaurante «Bonavista».
 El domingo 29 de abril, se efectuó la primera suelta correspondiente al Campeonato Marítimo Colombófilo, desde Mahón. A causa del mal tiempo que se descencadenó una vez iniciada la suelta, únicamente un ejemplar de Vicente Covas, cronometró dentro de los límites señalados en 4 h. 34 m. (115 kms.). De los 109 mensajeros que fueron soltados, únicamente llegaron 15.
 Los días 27 y 28 de abril, se desarrollaron en el Teatro Principal, sendos festivales infantiles, en los que tomaron parte los niños y niñas de las escuelas nacionales de esta villa con motivo de la fiesta del libro.
 El sábado 9, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, fué inaugurado el IV Concurso-Exposición de Flores.

SAN TELMO

La belleza que encierra San Telmo, ha sido olvidada, pues la carretera sigue sin arreglar y la luz y el teléfono, no hacen su aparición en los chalets y Hoteles de aquella zona.
 Hace muchos años que los vecinos se quejan, pero parece, que atractiva playa, no hace falta enseñarla al Turismo, o algo así lo creen quien les toca el deber de arreglar lo que le hace falta, para ponerse a la altura de otros lugares, que no son tan bellos, pero si más conocidos.
 Día 1º de mayo, día de San José Artesano, abrió sus puertas al público, después de haber reparado los desperfectos del temporal de este invierno del kiosko San Telmo administrado por Doña Asunción, quien le acompaña su simpática hija Señorita Carmen.

S'ARRAGO

Recibimos la noticia de Palma que había fallecido a la edad de 83 años D. Gabriel Pujol (Fortuny) con la muerte de Don Gabriel se va uno de tantos marinos buenos de S'Arraco. Después de casado navegó con los barcos de la Compañía Corter (Exigarro) y trasladó su residencia en Palma. Reciba su desconsolada esposa, hijos, su hermana Doña Antonia Pujol (Fortuny) y demás familia nuestro más sentido pésame.
 Día 13 de mayo a la avanzada edad de 86 años entregó su alma al Todopoderoso D. Bartolomé Bauzá (Sampol) confortado con los Auxilios Espirituales.
 Su carácter bondadoso, le granjeó la estima y la consideración en todos los puestos que ocupó como marino y contramaestre de la marina, cubana y española, muy apreciado por los Yanquis en la Isla Pinos, Cuba. En el pueblo su muerte ha sido en extremo muy sentida, constituyendo la conducción del cadáver a su última morada como el funeral en su sufragio de su alma una manifestación de duelo. A todos sus familiares, en especial a sus hijos, el comerciante Don Jaime Bauzá, Doña Catalina, Doña Anita Salvá (Can Martine) «Can Juan Gran» y demás familiares testimoniamos el sentimiento de nuestra condolencia.



CALME — SOLEIL — MER — MONTAGNE
 PUERTO DE ANDRAITX (MALLORCA)
 Renseignements : M. Jean Ginard, 24, place du Forum, REIMS (Marne)

A M E N G U A L

S. A. R. L. CAPITAL 26.000.000 DE FRANCS

Siège Social : SAINT CYR-AU-MONT D'OR

FABRIQUE de TISSUS pour CONFECTION

Spécialité de TISSUS en
 FILES FIBRE LONGUE

MELANGES FIBRES
 SYNTHETIQUES
 ET VISCOSE

Exclusivité : Fabrication Staplon

Usines et Bureaux :

13, rue Gervais Bussiére

VILLEURBANNE (Rhône)

TÉLÉPHONES :

84-86-37
 84-67-71

«Avez vous
 envoyé
 votre
 cotisation»

HOTEL - BAR - RESTAURANT

« ANTOINE »

A. GAMUNDI, Propriétaire
 (Membre du Comité Directeur)

Chambres confortables

2, place Francis-de-Préssensé, 2
 (anciennement place Henri-IV)

BORDEAUX

Téléphone 92.42.48



El día 20 de mayo falleció a la edad de 87 años Don Jaime Ferragut (Es Camine) era Don Jaime criundo de Costix, que de muy joven vino a trabajar en nuestro pueblo, que tanto cariño puso en S'Arracó que hizo su casa y hogar, fué un buen agricultor, podador en parras y viñas fué un especialista. Trabajó por el municipio por muchos años, perteneció a la banda municipal, cuando faltaba en músico, el lo suplía con gusto. Se cuidaba de la carretera, limpiar las cunetas, cuando las luces de las calles eran de petróleo él la limpiaba y encendía, hacía todo lo concerniente al municipio, el hombre que el municipio no ha podido ni nunca podrá reemplazar por tan poco sueldo. Nunca tuvo domingos ni días festivos. Don Jaime tuvo rasgos caritativos una vez había uno que lo pasaba económicamente mal, tenían que hacerle una operación, Don Jaime fué el único que se presentó en su casa a ofrecerle 500 pesetas.

Don Jaime ha tenido buena compañera de trabajo y sus tres hijos que han tenido una protección Divina. Se ha sido muy sentida por la distinción de su trato la simpatía de su carácter y la nobleza de sus sentimientos. El mismo día fué conducido a su última morada y tanto su entierro como el funeral fue una manifestación de duelo. A todos sus parientes en especial a su afilida esposa Doña Magdalena Pujol a sus hijos D. Miguel, D. Mateo y D. Jaime, hijas políticas de nuestra familia, testimoniamos el sentimiento de nuestra condolencia al par que elevamos una súplica al Señor para que conceda el eterno descanso para el alma del finado.

■ **Una buena mejora.** — Nuestro Alcalde con su dinamismo y sus cooperadores de Andraitx hizo un llamamiento al pueblo para que voluntariamente acudieran a arreglar un bache, muy grande en es pla Dém Mou que en día de lluvia no se podía pasar. Ninguno hizo el sordo, todos acudieron a la cita y organizaron una brigada, con la ayuda del carro del Ayuntamiento y otros del pueblo que se asociaron. Aquel bache ha quedado una maravilla de perfección. Un aplauso para los dos alcaldes de Andraitx y S'Arracó, y los del pueblo por tan buena obra.

■ **Natalicio y bautizo.** — En el hogar de nuestros simpáticos amigos los esposos D. Jaime Juan Verd y Doña Magdalena Juan del Hotel Dragonera, después de haberse visto alegros con tres soles en su casa que es un cielo, han tenido la dicha de verse alumbrada con una venus que ha llenado de felicidad a toda la familia. El 10 de mayo recibió las aguas bautismales, con el bello nombre de Margarita. Fueron padrinos Doña Mariana Oliver

y el médico Don Guillermo Colomar. No faltó nada para los numerosos invitados.

■ **Primera comunión.** — Con gran solemnidad, el día de la Ascensión, a las 9 de la mañana en la Capilla del colegio de las M. M. Escolapias, de Santa Catalina (Palma), que artísticamente adornada, recibió por primera vez el pan de los Angeles, la simpática y bella Ana María Gamundi Pujol, hija de nuestro amigo «Cadet» Don Juan (Fauiera) y Doña Catalina (Rocella).

Le administró el Sacramento de la Eucaristía el capellán del Colegio el Sr. D. Jaime Capo, quien intra misa pronunció una vibrante plática haciendo resaltar las virtudes del Pan de Angeles en ese día grande de gracias, en el Circulo Mallorquin, en su gran comedor se sirvió un «lunch» muy apreciado, hicieron los honores el concurridísimo número de amistades distinguidas, las Señoritas Catalina Gamundi, y amigas repartiendo, tabacos y cigarrillos, mientras que la nueva comulgante nos recitó un hermoso verso alusivo al acto siendo muy aplaudida y felicitada.

Por la tarde fuimos otra vez invitados para saborear una comida, con un menú exquisito de un experto cocinero del hotel Miramar. Mientras tanto oteamos sobre una mesa, numerosos regalos de gran valor, oro, plata, de familiares y amistades del hotel Miramar. Todo el tiempo que duró la comida, transcurrió en un ambiente familiar, humorístico, allí donde está Don Juan hay humor y alegría. Felicitamos a la nueva comulgante y a sus padres y demás familiares.

■ El domingo día 17 de mayo en la Iglesia de San Nicolás de Palma recibió el pan de los angeles la hermosa niña Margarita Ferrá Enseñat (Saque) hija de Don José y Doña Carmen. El templo estaba adornado con flores y plantas iluminado que daba más esplendor a la fiesta. Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron osequiados en el Circulo Mallorquin, con un exquisito refresco. Reciba la nueva comulgante lo mismo que sus padres, nuestra más sincera felicitación y enhorabuena.

■ **Salidas.** — Para la Baule (Francia), salió la simpática Señorita Catalina Pujol Ferrá (Saque).

— Para Nantes, nuestro colaborador D. Antonio Vich (Vizuet).

— Para Tours, D. Bartolomé Palmer (Andre). Le deseamos pronto retorno.

— Para Barcelona Don Juan Pujol (Salom) en compañía de su padre Don Francisco.

— Después de pasar unas breves vacaciones salió para Angers la Señora de Don Matías Ferrá (Saque) Doña Jane Alemany acompañada de Mlle Jacqueline Beued oficiala de Banca.

— Para Brer, D. Antonio Bauzá Carbone acompañado de su esposa Doña Catalina.

— Para Rouen, D. Jaime Pujol (Escola) acompañado de su Señora esposa Doña Magdalena.

■ El hogar de nuestros amigos y Cadets Marcos Flexas, C'an Chesch y Doña Francisca Flexas (Cometa), se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de un robusto niño. A los papas y abuelos nuestra cordial enhorabuena.

■ Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo Don Juan Gelabert, procedente de Brest, en compañía de su distinguida esposa.

■ **Llegadas.** — Después de haber pasado una temporada en Angers llegó Doña Antonia Alemany esposa del Dr. Malle.

— De Nantes, D. Antonio Alemany (des Puig) acompañado de su esposa Doña Margarita Bover.

— De Barcelona, llegó Doña Catalina Pujol (Salom) acompañada de su padre D. Francisco.

— Después de una breve temporada llegó de Burdeos Doña Antonia Porcel (de Cín Seiva) acompañada de su hijo Miguelito.

— De Rouen, llegó Don Pedro Alemany (Esclane) acompañado de su madre Doña Margarita Pujol.

— En vista del estado grave en que se encontraba Don Jaime Ferragut, llegaron de Marsella, sus hijos D. Miguel, D. Mateo y D. Jaime de (Se Font de amunt).

■ **Defunción.** — Según noticias de Palma que hemos recibido que a de existir en su nuevo hogar de Las Hermanitas de los Pobres Doña Catalina Castell de se «Cometa» E. P. D. Elevemos una plegaria por el alma de Catalina que ahora que tenía buen hogar ha fallecido. Enviamos nuestro pésame a la familia Ferrá-Daviu, que han sido los que más se han cuidado de ella.

PIEDRAS AL VIENTO

EL AFILADOR

Tú eres el novio de las mañanas azules de trenzas rubias, afilador... Tú las enamoras con solo tu imagen sonámbula, obstinada, de viajero de todos los caminos, de alma agitanada y errabunda, que va a todas partes armado de esa locomotora de tu sobremaquina... Tú encantas a las mañanas auriazules con esa misteriosa melodía de tu peine.

Esas mañanas tenues, dulces, finisimas de labios, tiernos sensitivos y clorosos, como solo se ven en S'Arracó, esas mañanas tersas y tiernas, como majillas de muchacha, bien enjovadas de rocío, que lo mismo puede ser lágrimas que perlas.

Cuando tú llegas a la esquina de la calle silenciosa y sola, acaso algún niño permanentemente asombrado, acaso con alguna viejecita. Y con tu voz morena y calcárea, tramada de polvos y vientos de todas las carreteras y caminos, esa mañana se llena de rumor de lejanías. Y al reflejo sonrosado de tu piedra que gira y canta y, soñando con tu inmovil andura, tu secreta voluntad viajera, cuando tú, lejano y dándole ritmo al pedal, parece que andas el interminable camino de tus sueños.

Tú eres ciego como el ojo de la rueda de tu máquina y sordo como la orejita que te mueves, y pasas por el mundo, andá que te anda, con la graciosa y grave cojera de tu pedal, bebiendo en las copas de todos los horizontes, vinos de todos los panoramas, y así es tu marcha la de un embriagado de rumbos y caminos...

PEDRO ALEMANY «Bril-lo».

SINEU

■ Se ha procedido al riego de varias calles de la villa, cuya medida ha sido elegada por el vecindario. Las calles afectadas por tal reforma, la de San Francisco, Viento, Gil, Sol, Font, Ponda, Cruz, Rosa, y otras, dan un aspecto totalmente opuesto a la villa. Para el próximo año se procederá al arreglo de casi todas las calles en general.

■ Durante la última semana del mes de mayo, tendrá lugar en la Escuela Graduada de esta Villa la III reunión pedagógica de la comarca central. Esperamos que de estas reuniones se consigan los frutos que se persiguen.

■ Marejadilla entre los socios y simpatizantes del deporte. Se llevó a cabo la fusión entre los Clubs de Fútbol Sineu y Sociedad Ciclista. En líneas generales ha sido esta unión bien vista por parte de todos los socios de las dos sociedades, más teniendo en cuenta que de ellos partió la idea. Solamente una pequeña parte se encuentra en la oposición, todos ellos interesados en la defensa de unos intereses que son precisamente los que no hacen deporte. Los cronistas locales han encontrado del todo acertada tal medida, medida de seguridad para que no desapareciera el deporte en Sineu. No es prudente pero la posición que ha tomado una parte dirigida por el firmamento bajo el nombre de Mac de Sineu que amparándose bajo el anonimato de una crónica, pretende la solución de determinados problemas que muy poco interesan al deporte. Ha sido pues muy comentado durante todo este mes de mayo la solución que las respectivas Juntas Directivas han dado a este problema. Esperemos que aquellos que aún no han dado la conformidad en tal unión pronto lo hagan.

■ El pasado día 24 del corriente mes de mayo tuvieron lugar unas pruebas ciclistas para principiantes. Gran número de corredores tomaron la salida, la dureza del recorrido y la lluvia caída unas horas ante de empezar la prueba disolvió un poco la carrera. No obstante la organización perfecta y el público satisfecho. Ganó la carrera Mascaró, clasificándose el corredor local Mateu en cuarto lugar, no obstante haber sufrido dos caídas que le obligaron a ceder los tres primeros puestos de la clasificación. El corredor también local Gayá tuvo que retirarse por caída.

■ Después de larga dolencia se encuentra ya restablecida casi totalmente la esposa del Señor Narciso Vilaire, hijo del cronista de Alcudia. Hacemos votos para su total recuperación.

■ Para el próximo mes de junio han anunciado su boda los jóvenes Gaspar Coll Crespi, hijo del Delegado de

la Caja de Pensiones de esta Villa, la Señorita Coloma Duran, hija del Director de la Escuela Graduada de Sineu. Les deseamos toda clase de felicidades.

■ El pasado día tres de mayo celebró la tradicional feria de mayo. Indudablemente que es una de las ferias más importantes del año; feria primordialmente ganadera y dedicada al agro mallorquin. Sin embargo este año las transacciones fueron poco numerosas, manteniéndose un precio para el ganado más bien bajo. Los animales de labranza fueron los más numerosos y los más numerosos los más solicitados. El lunes día 4, segunda feria instituida por el Ayuntamiento hace solamente unos diez años, mantuvo en el tono discrecional de todos los años. Cierta es que los esfuerzos del Ayuntamiento para que dicha feria cobre en importancia ya consiguiéndose poco a poco, gracias ello principalmente a los dos actos importantes que año tras año y sin desanimarse vienen celebrándose. Nos referimos al concurso ganadero de la mañana y al premio ciclista que por octava vez celebró este año. La carrera ciclista, organizada cuando el

malogrado Francisco Alomar consiguió despertar la afición sineuense, cobre en interés todos los años. Hace dos años ya que ha sido incluida en el calendario nacional, y ya de por sí ello dice bastante. Y lo prueba también la cantidad no solamente de aficionados que se desplazan a esta villa en este día, sino también la plejada de corredores que asisten a dicha reunión; notamos eso sí la falta de corredores locales, y ello sucede un poco. Esperemos que el esfuerzo consiga que en años posteriores todos los muchachos locales tomen parte en esta carrera, que bien lo merece la prueba.

■ La gripa se dejó sentir este año también. Según los médicos parece que fue igual a la epidemia que se registró en el año 1916 que asoló a toda Europa y que tantas víctimas causó. Gracias a Dios que este año sin ser demasiado benigna pocas víctimas ocasionó. Actualmente pocos son ya los que se encuentran enfermos.

J. FERRIOL

SOLLER

■ Siendo inminente el comienzo del Congreso Eucarístico Comarcal para el que se espera una asistencia de 30.000 personas de toda Mallorca, la ciudad bulle de actividades. El magnífico Ayuntamiento de la Junta del Congreso y particulares, rivalizan para acicalar la antigua e insigne población del Valle de los Naranjos. Como se sabe y ya se ha dicho en crónica anterior, los principales actos del Congreso tendrán lugar en el campo de Deportes del Camp D'en Mavol.

■ La Banda Municipal de Música ha pasado por una crisis tan grave, que sus componentes han entregado los instrumentos. Luego la cosa parece que se arregló un poco al constituirse un Patronato que protegerá a la Banda, cuya vida precaria, desde hace años, no sabemos a qué obedezca, a falta de protección oficial o a falta de un buen director o a la indisciplina y falta de sacrificio de los músicos. Creemos que el «cocktail» de todo es suma un resultado catastrófico.

■ Según un reportaje periodístico, en solo diez años Soller se ha convertido en un centro turístico de fama mundial.

■ Pasó por esta predicando un elocuente sermón, el padre Revo, dominicano, profesor de la Universidad de Salamanca.

■ Se han celebrado las ferias y fiestas que se hallan reducidas en los últimos años, a algunas verbenas y al Firo. Pero la gente menuda siempre disfruta con las «novedades» de caballitos y otras atracciones por el estilo.

■ Ha sido reparado el órgano parroquial por la Casa Alberdi, de Barcelona, con un coste de treinta mil pesetas.

L'AGENCE DE VOYAGES

LES CADETS DE MAJORQUE

LICENCE C. M. V. 198

Téléphone : EUR. 62-30 — 17, rue de Lisbonne — Télég. : CEMBETOUR PARIS 8^e

est à la disposition de ses membres pour leur procurer tous billets et passages

AIR - FER - MER

(Pour les passages et transports de voitures par la Compagnie TRANSMEDITERRANEE il est recommandé, afin d'éviter tout souci, de passer les ordres au minimum un mois et demi à l'avance.)

L'Agence est à la disposition de tous les BALEARS venant à Paris pour les conseiller et arranger leur séjour dans la Capitale (Hôtels - Excursions - Théâtres).

Ils pourront faire domicilier leur courrier.

TOUS RENSEIGNEMENTS SUR LES HOTELS AUX BALEARES (CATEGORIE, EMPLACEMENT, PRIX) SUR DEMANDE

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25, Rue de l'Argenterie

PERPIGNAN (P.-O.)

JIJONA - ALICANTE - MAZAPANES - TOLEDOS - etc...

Casa renombrada por la elaboración de sus productos.

Varias recompensas - Gran Diploma de Honor Dunkerque 1898.

TOUS LES FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

PALMER Frères

Commissionnaires

10, rue Thiers, ANGERS — Tél. : 23.86

44, rue Renais, LAVAL — Tél. : 8.08

CHAMBRES FRIGORIFIQUES

GENTRES D'ACHATS

PERPIGNAN : Ets. Ner et Cie Tél. : 34-98

TARASCÓN : Ets. Bibiloni et Verd Tél. : 131

SETE : A. Aix Tél. : 3.73

ORIHUELA (Epagne) : F. Aix Tél. : 1.03

ENLEVEMENTS REGULIERS PAR CAMIONS

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE

ANTOINE MIRO FILS

FRUITS DE QUALITÉ

Chateurenard de Provence

Tél : 101

Toute l'année

Chateaufort de Gadagne (Vaucluse)

Tél : 11

Raisin de Table

RADIO - TELEVISION
TOUTES LES GRANDES MARQUES
SERVICE DÉPANNAGE

CASTANER

92, rue Marcadet, PARIS

Tél. Mon. 95-96

Remise spéciale aux Cadets

L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER-FABRICANT

3, rue des PYRAMIDES

PARIS (1^{er}) Tél. OPÉRA 32-94

M^{me} BETOULIÈRES

Traducteur-Juré

Tél. : TRU. 84.22

7, Rue Clauzel

PARIS (9^e)

MAISON DE COMMISSION

FRUITS - PRIMEURS - LEGUMES

F. VICH

25, rue de Sébastopol - REIMS

Téléphone : matin 20.93 - soir 59.60

Adr. tél. VICH-REIMS - R. C. Reims 16487

BABY - TUILERIES

(MULET et Cie)

Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré - PARIS (1^{er})

Tél. OPE. 35.38